

OHIKO BILKURA		<u>Akta zk.</u> 5/2010	
TOKIA	EGUNA	Hasiera ordua	Amaiera ordua
Udalbatza aretoa	2010eko maiatzaren 12an	19:00	20:00
BERTARATUAK			
<p align="center"><u>ALKATEA</u> Jose Jabier Azpitarte Ariño</p> <p align="center"><u>IDAZKARIA</u> Natividad Landa Azpitarte</p>		<p align="center"><u>BATZORDEKIDEAK</u></p> <p align="center">D Rolando Isoird Refoyo jn. Dª Mª Begoña Navarro Bragado and. Dª Pili Sanz Berasaluce and. D. Mitxel Otero Bodas jn. Dª Karmen Amezua Urcelai and. D. Gorka Camara Hierro jn. Dª Aizpea Macarro Barraincua and. D.Aitor Zumelaga Castillo jn. Dª Purificación Pérez Gallego and.</p>	

I.- 2010EKO APIRILEKO ALKATETZA DEKRETUEN BERRI EMATEA.

Karmen Amezua Urcelayek hitza hartu eta zenbait dekretu argitzea eskatu du:

2010-30418 Alkatetza dekretua, Juan Manuel Sanchez Medinak, Berrizko Udalarari ondare erantzukizuna eskatu dio, BERRIZ SUSAsko administrazio kontseiluak 2001eko ekainaren 11ko erabakian egoitza judizial deuseztapenagatik izandako kalteengatik.

Instruktorea Begoña Navarro Bragado anderea, udaleko zinegotzia izanik eta idazkaria, udaleko udalbatzako idazkaria.

2010-30417 Alkatetza dekretua, Gune berde eta lorategien mantenimendu eta zainketa kontratuaren 2010. urterako prezioen berrikuspena, eta espedientean dagoen gainerako dokumentazioa.

I.- DAR CUENTA DE LOS DECRETOS DE ALCALDÍA DEL MES DE ABRIL DE 2010

Karmen Amezua Urcelay pide la palabra y socilita aclaración de diversos decretos:

Decreto de Alcaldía 2010-30418, sobre reclamacion de responsabilidad patrimonial del Ayuntamiento de BERRIZ por los daños causados como consecuencia de la anulación en sede judicial de la Resolución de 11 de junio de 2001 del Consejo de Administración de BERRIZ SUSAs, solicitado por D. Juan Manuel Sanchez Medina.

Dicho decreto resuelve iniciar el expediente administrativo y nombrar Instructora a doña Begoña Navarro Bragado, concejala del Ayuntamiento y como Secretario al de la corporación.

Decreto de Alcaldía 2010-30417, sobre revisión de precios, para el ejercicio 2010, del contrato: Mantenimiento y conservación de parques, jardines y zonas verdes, así como el resto de documentación que consta en el expediente.

Alkateak diño kontratuan adierazitako KPI dela.

2010-30418 Alkatetza dekretua,
ALHONDIGA, UDAL LOKALAREN ALOKERA
Kontratuaren 2010-2011 urterako prezioen
berraztertzea, eta espedienteen dagoen gainerako
dokumentazioa

Alkateak diño kontratuan adierazitako KPI dela.

Gorka Kamarak hitza hartu eta 2010-30427 dekretuan bere abizena txarto idatzita dagoela eta hemendik aurrera kontuan hartzeko esan du.

**II.- ALOKAIRU ETXEBIZITZEN ARAUDIA.
BERRIZ HIRIGINTZA ELKARTEA S.A.-K
EDO UDALAK DITUEN ETXEBIZITZEN
ALOKATZAILEAK AUKERATZEKO
BALDINTZAK ETA PROZEDURA**

Araudia aurkeztu da eta hitzez hitz honela dio:

**ALOKAIRU ETXEBIZITZEN ARAUDIA.
BERRIZ HIRIGINTZA ELKARTEA S.A.-K EDO
UDALAK DITUEN ETXEBIZITZEN
ALOKATZAILEAK AUKERATZEKO BALDINTZAK
ETA PROZEDURA**

1. artikulua.- HELBURUA

Ordenantza honen bidez, Berriz Hirigintza Elkartea, S.A.-ren (aurrerantzean Berriz Susa) edo Berrizko Udalaren etxebizitzaren alokairua arautu nahi da, baita alokatzaileek bete beharreko baldintzak eta prozedura.

El Sr. Alcalde le dice que es el IPC marcado en el contrato.

Decreto de Alcaldía 2010-30454, sobre la revisión de precios, para el ejercicio 2010-2011, del contrato: ARRENDAMIENTO DE LOCAL MUNICIPAL "ALHONDIGA", así como el resto de documentación que consta en el expediente.

El Sr. Alcalde informa que es el IPC marcado en el contrato.

Gorka Kamara pide la palabra y dice que en el Decreto de Alcaldía 2010-30427, su apellido está mal escrito y que se tenga en cuenta en adelante.

**II.- REGLAMENTO REGULADOR DE
VIVIENDAS EN RÉGIMEN DE ALQUILER.
REQUISITOS Y PROCEDIMIENTO DE
SELECCIÓN DE ARRENDATARIOS DE
VIVIENDAS PROPIEDAD DE BERRIZ
SOCIEDAD URBANÍSTICA S.A. O
AYUNTAMIENTO DE BERRIZ**

Se presenta el reglamento que copiado literalmente dice:

**REGLAMENTO REGULADOR DE VIVIENDAS EN
REGIMEN DE ALQUILER.
REQUISITOS Y PROCEDIMIENTO DE SELECCION
DE ARRENDATARIOS DE VIVIENDAS PROPIEDAD
DE BERRIZ SOCIEDAD URBANÍSTICA S.A. O
AYUNTAMIENTO DE BERRIZ**

Artículo 1.- OBJETO

La presente Ordenanza tiene por objeto regular el arrendamiento de las viviendas propiedad de la sociedad pública municipal Berriz Sociedad Urbanística, S.A. (en adelante BERRIZ S.U.S.A.) o Ayuntamiento de Berriz así como los requisitos y procedimiento de selección de los arrendatarios de los mismos.

2. artikulua.- **HIGIEZIN PARKEA**

Higiezin parkea etxebizitza hauek osatzen dute: Berriz SUSAs edo udalaren jabetzakoak izan eta alokairu sozialerako erabiltzen diren etxebizitza guztiak.

3. artikulua.- **ESKATZAILEEN ERREGISTROA**

3.1. Definizioa.

Berriz, S.U.S.A.ren edo Berrizko Udalaren etxebizitzak alokatzeko eskariak eta horren ondoriozko gorabeherak kudeatzeko Eskatzaileen Erregistroa sortu da eta, Berrizko Udaletxean dago.

3.2. Izena emateko prozedura.

Etxebizitza bat alokatu nahi duen pertsona orok Eskatzaileen Erregistroan aurkeztu beharko du eskaria eredu ofizialean, behar bezala beteta eta kasu bakoitzean behar den dokumentazio guztiarekin. Pertsona edo elkarbizitza-unitate bakoitzak eskari bakarra aurkeztu ahal izango du, eta pertsona batek ezingo du elkarbizitza-unitate bat baino gehiagotan egon. Erregistroan dagoen norbaitek, eskatzaile gisa nahiz elkarbizitza unitateko kide gisa, berriro izena ematen badu beste elkarbizitza-unitate bateko eskari batekin, azken eskari hori hartuko da kontutan, eta hasierako elkarbizitza unitateari horren berri emango zaio.

Elkarbizitza unitate eskatzaileak unitateko kide guztiak adierazi beharko ditu.

Ezkonduta edo antzeko harreman iraunkorrean dauden eskatzaileen kasuan bi kideak izendatu beharko dira, hurrenez hurren.

Artículo 2.- **PARQUE INMOBILIARIO**

El parque inmobiliario está constituido por todas aquellas viviendas propiedad de Berriz SUSAs o el Ayuntamiento dedicadas al alquiler social

Artículo 3.- **REGISTRO DE SOLICITANTES**

3.1. Definición.

Con el fin de gestionar las solicitudes de arrendamiento de viviendas de propiedad de Berriz, S.U.S.A. o Ayuntamiento de Berriz y demás circunstancias derivadas de las mismas, se ha creado el Registro de Solicitantes, sito en las dependencias del Ayuntamiento de Berriz

3.2. Procedimiento de inscripción.

Toda persona interesada en acceder en régimen de arrendamiento a las viviendas deberá presentar en el Registro de Solicitantes, solicitud en modelo oficial debidamente cumplimentado acompañado de la documentación necesaria en cada caso. Sólo se admitirá una solicitud por persona o unidad convivencial, no pudiendo una misma persona formar parte de dos o más unidades convivenciales al mismo tiempo. En el caso, en los que una persona inscrita en el Registro, sea como solicitante o como miembro de la unidad convivencial, pretenda su inscripción posterior mediante otra solicitud en unidad convivencial diferente, quedará inscrita en el Registro conforme a la última solicitud presentada, extremo éste que será comunicado a la unidad convivencial inicial.

La unidad convivencial solicitante deberá reflejar a todos los miembros que la componen.

En caso de matrimonio u otra forma de relación permanente análoga a la conyugal deberá reflejar a ambos cónyuges o miembros, respectivamente.

Eskaria egin ondoren legez banatutako ezkontzetan edo elkarrekin izandako seme-alabei dagokienez, horien zaintza duen kideak sartuko ditu umeak elkarbizitza-unitatearen barruan.

Eskaria egin ostean jaiotza, ezkontza, banaketa legal, dibortzio edo heriotzarik badago Berriz S.U.S.A.-ri edo Udalari jakinarazi beharko zaio, eta hori egiaztatzen duen dokumentazioa aurkeztu.

Eskariak aztertu ostean, onartutako eta kanpoan gelditutako zerrendak onetsiko dira. Zerrenda horiek Berrizko udaletxean eta web orrian jarriko dira.

Erreklamazio epea amaituta eta aurkeztutako helegiteak ebatzi ondoren, behin betiko zerrenda onartuko da puntuazio ordenarekin, araudi honetako 14. artikuluan zehazten diren puntuazio irizpideen arabera.

3.3. Eskarien zerrenda eguneratzea.

Eskarien erregistroa eguneratuta izateko, Udalak urtero, azaroan zehar, Eskaera erregistroko espedienteen egoera berrikusiko du.

3.4. Aldaketak Eskarien Erregistroan:

Eskari Erregistroan izena emandako elkarbizitza unitateak honako kasuetan bakarrik alda daitezke:

Respecto de los/as hijos/as habidos/as en matrimonios o en uniones que a la fecha de presentación de solicitud se hallen separados legalmente, solamente podrán formar parte de la unidad convivencial del cónyuge o progenitor a quien se haya reconocido la custodia de los mismos.

En el supuesto de nacimiento de hijos/as, matrimonios, separaciones legales, divorcios o fallecimientos posteriores a la presentación de la solicitud deberá comunicarse dicha circunstancia a Berriz S.U.S.A. o el Ayuntamiento junto con la documentación acreditativa del mismo.

Examinadas la solicitudes, se procederá a la aprobación de la correspondiente lista de admitidos y excluidos. Esta lista será expuesta en el Ayuntamiento de Berriz, así como en la pagina Web.

Transcurrido el plazo de reclamación y resueltos los recursos presentados, se aprobará la lista definitiva con el orden de puntuación de la misma en base a los criterios establecidos en el presente Reglamento en su artículo 14.

3.3. Actualización de la lista de solicitudes.

Con el objeto de mantener actualizado el Registro de Solicitantes, el Ayuntamiento anualmente durante el mes de noviembre efectuara una revisión de la situación de los expedientes que constan en el Registro de Solicitantes

3.4. Modificaciones en el Registro de Solicitudes:

Sólo se admitirán modificaciones de las unidades convivenciales inscritas en el Registro de solicitudes en los siguientes casos:

- Haurrak jaiotzean; ezkontza berrietan edo izatezko bikoteak Bikoteen Erregistroan behar bezala izena eman edo zinpeko aitortpena aurkeztean; legezko banaketetan edo dibortzioetan; heriotzetan. Kasu bakoitzean, eskatzaileari aldez aurretik abisatu ostean, dagozkion aldaketak egingo dira: elkarbizitza-unitatea onartzea, baztertzea edo eskariaren puntuazioa aldatzea, alegia.

Gainontzeko kasuetan, alegatutako egoeren gaineko balorazioari ekingo zaio eta Berriz S.U.S.A-k edo Udalak ebatzitakoa elkarbizitza-unitateari jakinaraziko dio.

3.5. Bajak Eskaeren Erregistroan.

Ezarrিতako prozeduraren arabera, alokairuko etxebizitza bat esleituz gero, esleitutakoek automatikoki baja hartuko dute Eskatzaileen Erregistroan.

Interesatuak zentzu honetan egindako eskariaren ondorioz ere baja hartuko da Erregistroan. Eskari hori bajak eragiten dion pertsonak aurkeztu beharko du, hil den kasuan izan ezik.

Araudi honetako baldintzak betetzen ez dituzten eskariak ere bajaran egongo dira Erregistroan.

Bajan egongo dira baita etxebizitza lortu arren, etxebizitzari uko egin diotenak, behinik behin nahiz behin betirako. Kasu horretan, eskatzaileek ezin izango dute alta eskatu azken ukapena egin zutenetik hiru urteko epean.

- Nacimiento de hijos/as, nuevos matrimonios o uniones de hecho debidamente inscritas en el Registro de Parejas o en su defecto una declaración jurada de la unión, nuevas separaciones legales o divorcios y fallecimientos. En estos casos se practicará la modificación correspondiente, previa comunicación a la persona interesada, y se estará al resultado de las condiciones que se deriven de la nueva unidad convivencial resultante a efectos de admisión, exclusión o modificación de la puntuación en la solicitud correspondiente.

En los demás casos, se procederá a la valoración de las circunstancias alegadas y Berriz S.U.S.A. o el Ayuntamiento resolverá, comunicándolo a la unidad convivencial afectada.

3.5. Bajas en el Registro de Solicitudes.

La adjudicación de una vivienda en régimen de alquiler conforme al procedimiento establecido conllevará automáticamente la baja de los/as adjudicatarios/as en el Registro de solicitantes.

Causará baja en el Registro la petición del/a interesado/a en este sentido. Dicha petición habrá de ser suscrita por la persona a que afecte la baja, salvo en caso de fallecimiento.

También serán bajas en el Registro todas aquellas solicitudes en las que no concurren los requisitos establecidos en el presente Reglamento.

Del mismo modo serán dados de baja, no pudiéndose dar de alta nuevamente durante un plazo de tres años, aquellos/as solicitantes que, habiendo resultado beneficiarios/as, hayan renunciado a la vivienda adjudicada ya sea provisionalmente ya sea definitivamente. Este plazo comenzará a computar desde la fecha de la última renuncia.

4. artikulua.- **ONURADUNA**

Etxebizitza horiek alokatu ahal izateko, dagokion pertsona fisikoak edo elkarbizitza unitateak ondoren zehazten diren baldintzak kreditatu beharko ditu. Dena dela, baldintzok gutxieneko izaera dute eta Berriz S.U.S.A Hirigintza Elkarteko edo Udaleko araudiaren bidez garatu edo zabaldu egin daitezke, dokumentazio gehigarria eskatuz.

Pertsona juridikoek ezin izango dute inondik inora ere alokatu.

5.artikulua.- **ELKARBIZITZA-UNITATEA**

Araudi honen arabera, elkarbizitza-unitate izango dira etxe berean bizi diren eta ondorengo harremana duten pertsona bat edo gehiago: ezkontuta edo antzeko harreman iraunkor batean dauden bikoteak, adopzio edo odolkidetasunagatik lotuak, 3. mailara arte, eta ezkontza-ahaideak direnak, 2. mailara arte.

Dagoneko elkarrekin bizi diren elkarbizitza-unitateek (odolkidetasunagatik 3. mailara artekoak, eta ezkontza-ahaidetasunagatik 2. mailara artekoak) alokatu ahal izateko, ahaidetasun horrek lotzen dituen pertsona guztiek errentariak izan behar dute, beti ere adin nagusikoak badira.

Era berean, araudi honetan adiskidetasun edo komenentziako elkarbizitza unitateak be onargarriak izango dira beti ere, etxebizitzaren erabilera egingo duten adindun edo emantzipatuak, alokairuak sortarazten dituen betekizunak betetzera konprometitzen badira. Horretarako alokairu kontratua sinatuko dute eta bertan azaltzen diren betekizunen erantzule egingo dira.

Artículo 4.- **BENEFICIARIO/A**

El acceso al arrendamiento de las viviendas requerirá la previa acreditación por parte de la persona física o unidad convivencial el cumplimiento de las condiciones establecidas que, en todo caso, tienen el carácter de mínimos y podrán ser desarrolladas o ampliadas mediante reglamento de la Sociedad Urbanística Berriz S.U.S.A. o el Ayuntamiento requiriendo la documentación que corresponda.

En ningún caso será posible el acceso al arrendamiento por parte de personas jurídicas.

Artículo 5.- **UNIDAD CONVIVENCIAL**

Se considera unidad convivencial a los efectos del presente Reglamento, la compuesta por una, dos o más personas unidas por matrimonio u otra forma de relación permanente análoga a la conyugal, así como por adopción o consanguinidad, hasta el 3º grado, y por afinidad hasta el 2º grado, que residan en el mismo hogar.

Para el arrendamiento de viviendas por unidades convivenciales existentes, formadas por consanguinidad en línea colateral hasta el 3º grado, y por afinidad hasta el 2º grado, deberán tener la condición de arrendatarios/as todas las personas unidas por este parentesco, siempre que sean mayores de edad.

Igualmente se considerarán válidas a los efectos de este Reglamento las relaciones convivenciales por razones de amistad o conveniencia, debiendo comprometerse a cumplir con las obligaciones derivadas del arrendamiento todas las personas mayores de edad o emancipadas que vayan a hacer uso de la vivienda, para lo cual todas ellas firman el contrato de arrendamiento y serán responsables solidariamente de las obligaciones contraídas en el mismo.

Alokairuko pertsonaren batek elkarbizitza unitatea utzi nahi badu, 20 egun lehenago abisatuko dio BERRIZ SUSAR-ri edo Udalari eta entitate honek erabiltzaileen baldintzak bete diren aztertu eta egoerari dagokiona erabakiko du araudia oinarritzat hartuz; alokairu kontratua ere ebatzi daiteke.

6. artikulua.- **BETE BEHARREKO BALDINTZAK**

Araudi honetako artikuluetan zehaztutakoaren arabera, etxebizitza alokatzeko aukera izango dute honako baldintzak bete eta egiaztatzen dituztenak:

- 1.- Adin nagusikoa ala emantzipatua izatea.
- 2.- Etxebizitza beharra.
- 3.- Berrizko udalerrian erroldatuta egotea.
- 4.- Gutxieneko eta gehieneko diru-sarrerak.
- 5.- Alokairu kontratua formalizatzea.

7. artikulua.- **ETXEBITZA BEHARRA.**

Elkarbizitza unitateko kideetako inork ere ez du izango etxebizitzarik jabetzan, jabetza soilean, lurrazal eskubidean edo gozamenean alokairu eskaria egin den aurreko hiru urteetan, kaleratze agindua duten kasuak izan ezik.

Alokairu kontratua indarrean dagoen artean egoera horretan jarraitu beharko da.

Etxebizitza bat jabetza soilean izatea ez da oztopo izango alokairuko etxebizitza bat eskuratzeko, baldin eta etxebizitza horrek grabatuta badu erabilera eta gozamen eskubidea biziarte edo behin-behineko etxebizitzaren alokairu kontratua baino denbora gehiagoz.

En el caso de que alguna de las personas arrendatarias pretenda abandonar la unidad convivencial, deberá avisarse esta circunstancia con una antelación previa de 20 días a BERRIZ S.U.S.A. o el ayuntamiento, que valorará la situación en cuanto al cumplimiento de los requisitos de los usuarios y resolverá lo oportuno en base a la normativa de este Reglamento, pudiendo incluso resolverse el contrato de arrendamiento.

Artículo 6.- **REQUISITOS NECESARIOS**

En los términos previstos en los artículos siguientes de este Reglamento, podrán ser beneficiarios/as en régimen de alquiler de una vivienda quienes cumplan y acrediten los siguientes requisitos:

- 1.- Ser mayor de edad o emancipado/a.
- 2.- Necesidad de vivienda.
- 3.- Estar empadronado/a en el municipio de Berriz.
- 4.- Ingresos mínimos y máximos.
- 5.- Formalización del contrato de arrendamiento.

Artículo 7. **NECESIDAD DE VIVIENDA.**

Todos y cada uno de los miembros de la unidad convivencial deberá carecer de vivienda en propiedad, nuda propiedad, derecho de superficie o usufructo, durante los tres años inmediatamente anteriores a la fecha de la solicitud de arrendamiento, excepto en los casos en los que haya una orden de desahucio.

Se deberá continuar en dicha situación durante la vigencia del contrato de arrendamiento.

La titularidad de la nuda propiedad de una vivienda no será obstáculo para el acceso a una vivienda en régimen de alquiler, si dicha vivienda está gravada con un derecho de uso y usufructo, vitalicio o temporal con una duración superior a la duración del oportuno contrato de arrendamiento de la vivienda.

Baldintza hau kreditatuko da eskatzailearen azkeneko bizilekuko Lurralde Historikoko Foru Ogasunaren ziurtagiri bidez. Gainontzeko egoerak dagokion ziurtagiri bidez kreditatuko dira.

Errentariaren etxebizitza beharrean edozein aldaketa badago, Berriz Hirigintza Elkarte, S.A-ri edo Udalari jakinarazi behar zaio. Jakinarazpen hori egingo da Errentariak jabetza, jabetza soil, lurrazal eskubide edo gozamenaren titulua lortzen duenean. Egoera horren berri ematen ez bada, kontratuaren ebazpenari ekingo zaio.

Bere jabetzako etxebizitzarik ez izatearen araudiaren salbuespen gisa, osasun arazoak dituzten pertsonak, medikuaren aginduz edota mugikortasun baremoa duten elbarriak, Bizkaiko Foru Aldundiak igorritako ziurtagiriarekin eta hesi arkitektonikoak dituen etxebizitzaren jabe direnean, etxebizitza hau BERRIZ SUSAREN esku utzi eta sozietateak alokairu etxebizitza barruan utzi eta araudi honen arabera kudeatuko luke.

8. artikulua.- **BERRIZKO UDALERRIAN ERROLDATUTA EGOTEA.**

Eskatzaile eta onuradun guztiak Berrizko udalerrian erroldatuta egon beharko dira eta titularrak gutxienez urtebete lehenagotik. Hori ofizioz kreditatuko du Berrizko Udalak berak.

9. artikulua.- **GUTXIENEO ETA GEHIENEO DIRU-SARRERAK**

Gizarte bazterkeriaren aurka borrokatzeko planean ikusitakoei haztatutako gutxieneko diru sarrerak kreditatu beharko zaizkie urtero. Hori guztia azalduta dago Gizarteratzeko eta Diru Sarrerak Bermatzeko abenduko 18/2008 legean. Datuek izaera orokorra dute eta, 1 ERANSKINEKO taulan agertzen direnak dira:

La acreditación de este requisito se realizará mediante certificado de la Hacienda Foral del Territorio Histórico al que perteneciese la última residencia del/a solicitante; y las demás situaciones, mediante certificado correspondiente.

El arrendatario estará obligado a comunicar a Berriz Sociedad Urbanística, S.A. o al Ayuntamiento cualquier modificación que se produzca en su situación de necesidad de vivienda, lo que deberá hacer en el momento en que pase a ser titular del título de propiedad, nuda propiedad, derecho de superficie o usufructo. La no comunicación de esta circunstancia dará lugar a la resolución del contrato.

Como excepción a la regla general de carecer de vivienda en propiedad, personas con problemas de salud con prescripción facultativa y/o los minusválidos que tengan baremo de movilidad reconocido, con el correspondiente certificado emitido por Diputación Foral de Bizkaia, y que residan en una vivienda de su propiedad con barreras arquitectónicas, deberán poner la misma a disposición de BERRIZ SUSA quién la incluirá en su parque de viviendas de alquiler y la gestionará de acuerdo con lo dispuesto en el presente reglamento y normativa que resulte de aplicación.

Artículo 8. **EMPADRONAMIENTO EN EL MUNICIPIO DE BERRIZ.**

Todos los/as solicitantes y beneficiarios/as habrán de estar empadronados en el municipio de Berriz. La acreditación de este extremo se realizará de oficio por el Ayuntamiento de Berriz.

Artículo 9.- **INGRESOS MÁXIMOS Y MÍNIMOS**

Deberán acreditarse ingresos mínimos anuales ponderados a los contemplados en el plan de lucha contra la exclusión, desarrollado por la Ley 18/2008 de diciembre, para la Garantía de Ingresos y para la Inclusión Social, y que respecto a cada ejercicio, con carácter general, son los que se contemplan en la tabla, que se recoge en el ANEXO (1).

Alokairuan etxebizitza bat eskuratzeko, elkarbizitza unitateak duen ondarearen gehieneko balioa gizarte bazterkeriaren aurka borrokatzeko plan horretan zehaztutakoa izango da eta 2 EREANSKINEKO taulan aipatzen dena da:

Gehieneko eta gutxieneko diru sarrerek urtero automatikoki eguneratuko dira, Eusko Jaurlaritzaren irizpideak jarraituz.

10.artikulua.- **ALOKAIRU KONTRATUA FORMALIZATZEA.**

Araudi hau jarraituz errentaria aukeratu denean, behin behineko egoeran egongo da, eta araudi honetako baldintza guztiak bete direla ziurtatu beharko da.

Onuradunak baldintza guztiak betetzen dituela ziurtatzean, 15 egun egongo dira eskaria formalizatzeko. Epe hori igaro eta dagokin kontratua sinatzen ez bada, Berriz, S.U.S.A.ri edo Udalari egotzi ezin zaizkion arrazoiengatik, hautagai horrek eskaria baztertu duela suposatuko da eta hiru urtean ezingo du beste etxerik eskatu alokairuan.

Alokairu kontratua Araudi honetan 3. Eranskin gisa doan ereduaren arabera egingo da.

11. artikulua.- **ALOKAIRU KONTRATUAREN IRAUPENA.**

Alokairu kontratuak urtebeterako (1) egingo dira hasieran, eta epe hori urtero luza daiteke errentariak hala eskatuz gero; luzapena gutxienez ere bost (5) urtez egingo da. Horretarako, errentariak, kontratua amaitu baino hilabete lehenago Berriz Hirigintza Elkarte, S.A. elkarte publikoko Erregistro

El valor máximo del patrimonio de la unidad convivencial para poder acceder a una vivienda en régimen de alquiler, será el que se determine en el citado plan de lucha contra la exclusión y que en cada ejercicio será el recogido en el ANEXO (2).

Las cuantías de los ingresos máximos y mínimos se actualizarán anualmente y de forma automática en función de los criterios que el Gobierno Vasco fije al efecto.

Artículo 10.- **FORMALIZACION DEL CONTRATO DE ARRENDAMIENTO.**

Una vez realizada la selección del/a arrendatario/a de acuerdo con lo dispuesto en el presente reglamento, ésta tendrá carácter provisional, debiendo procederse a la comprobación del cumplimiento de los requisitos que establece este reglamento.

Una vez comprobado el cumplimiento de las condiciones por parte del adjudicatario, se dispondrá de un plazo de 15 días naturales para la formalización del mismo. Una vez transcurrido dicho plazo sin haberse firmado el correspondiente contrato por causas no imputables a BERRIZ S.U.S.A. o el Ayuntamiento dicho/a aspirante se le tendrá por desistido y no podrá solicitar en un período de 3 años una vivienda en régimen de alquiler.

El contrato de arrendamiento se realizará según modelo que se acompaña al presente reglamento como Anexo.(3).

Artículo 11.- **DURACION DEL CONTRATO DE ARRENDAMIENTO.**

Los contratos de arrendamiento se realizarán por un periodo de tiempo de un (1) año, que resultará prorrogable por plazos anuales hasta que el arrendamiento alcance una duración mínima de (5) cinco años, a solicitud del/a arrendatario/a, mediante escrito presentado en el Registro general de

orokorrean edo Udalean, idatzi bat aurkeztu beharko du, Udaleko Gizarte Ongizate Sailak luzapen horren alde egindako txostenarekin batera.

Kontratuaren amaiera heltzen denean, (luzapenak aukeratzuz gero bost urteko epea izango da) kontratua amaitu egingo da luzapenik eskaini gabe eta idatziz adierazteko beharrik izan gabe.

12. artikulua.- **KONTRATUEN JARRAI PEN PROZEDURA.**

Gizarte Ongizateko arduradunak urtero egingo du etxea alokairuan duten guztiei buruko txosten loteslea, alokairu kontratua emateko gorabeherak eta irizpideak ebaluatzeko eta baloratzeko, baita kontratu hori luzatu edo ez ebaluatzeko eta baloratzeko ere.

Balorazioaren jakinarazpena alokairuan dagoen titularrari adieraziko zaio. Kontratua ofizioz amaitzera baldin badoa, Hiri Alokairuen Legearen arabera egingo da.

13. artikulua.- **DEBEKUAK.**

Etxebizitzaren erabilera ezingo da laga inongo titulugatik, eta ohiko etxebizitza iraunkor erabilera izango duenez, ezingo dute erabili Erregistroan elkarbitzita unitatean izena emanda ez daudenek eta ezingo zaio inondik eta inora beste bati alokatu.

la sociedad pública Berriz Sociedad Urbanística, S.A. o el Ayuntamiento en este sentido, con una antelación de un mes antes de finalización del contrato y con el informe favorable preceptivo a dicha prórroga por parte del Departamento de Bienestar Social del Ayuntamiento.

Una vez llegada la fecha de vencimiento del contrato, transcurridos los cinco años de duración de aquél en caso de haber optado por las prórrogas, el contrato quedará expresamente terminado sin proceder prórroga alguna y sin necesidad de comunicación por escrito.

Artículo 12.- **PROCEDIMIENTO PARA EL SEGUIMIENTO DEL CONTRATO.**

Anualmente, el/la responsable del Departamento de Bienestar Social realizará un informe vinculante acerca de todos/as los/as arrendatarios/as, con el fin de evaluar y valorar las circunstancias y criterios que dieron lugar a la adjudicación del contrato de arrendamiento así como la conveniencia o no de prorrogar dicho contrato, incluyendo, en su caso, la revisión de la cuantía del alquiler a abonar.

La notificación de la valoración se comunicará al/a titular del arrendamiento, con la nueva cuantía del alquiler en su caso y en caso de que se vaya a proceder de oficio a la finalización del contrato el mismo se realizará conforme a la Ley de Arrendamientos Urbanos.

Artículo 13.- **PROHIBICIONES.**

El uso de la vivienda no podrá ser cedido por ningún título y será destinada a vivienda habitual y permanente, no pudiendo ser ocupada por personas distintas a las inscritas en el Registro como unidad convivencial y quedando terminantemente prohibido el subarriendo.

Baldintza horiek betetzen ez badira kontratua ebazteari ekingo zaio.

El incumplimiento de estas condiciones dará lugar a la resolución del contrato.

14. artikulua.- **BALORAZIO ETA PUNTUAZIO IRIZPIDEAK.**

Etxebizitzak alokairuan esleitzeko irizpideak honako balorazio irizpide hauen arabera egingo dira:

1.- DIRU SARRERAK

Egoera ekonomikoa elkarbizitza unitatearen sarrera gordinen arabera finkatuko da eta 4. eranskinean adierazten den taularekin baloratuko dira:

Urteko diru sarrera gordinak kreditatzeko, elkarbizitza unitateko kide bakoitzaren sarrera gordinak hartuko dira kontuan.

Araudi hau ezartzeko orduan, Araudi honetako 5. puntuan xedatutakoa joko da elkarbizitza unitatetzat.

Balorazio ekonomikoko taulan (4. eranskina) ezartzen diren zenbatekoak urtero eguneratzen dira Urteko Oinarrizko Errentan onartzen diren zenbatekoen arabera eta izaera orokorra dute.

Diru-sarrerak honela ziurtatuko dira:

- a) Eskatzailearen edo elkarbizitza unitatearen diru sarrera enpresa edo lan jardueretatik edo jarduera artistikoetatik baldin badatoz, Eskariaren aurreko errenta aitopenenaren fotokopia konpultsatua aurkeztu beharko da (errenta aitopena egiten dutenen kasuan). Elkarbizitza unitatea adin nagusiko kide bat baino gehiagoz osatuta dagoenean, kide guztiei

Artículo 14.- **CRITERIOS DE VALORACION Y PUNTUACION.**

Los criterios de adjudicación de las viviendas en régimen de alquiler se realizarán en orden a los siguientes criterios de valoración:

1.- INGRESOS

La situación económica se establecerá en relación a los ingresos brutos de la unidad convivencial que serán valorados de acuerdo a la tabla que figura en el anexo nº 4:

Para acreditar los ingresos brutos anuales, se contabilizarán los ingresos brutos de cada uno de los miembros que forman la unidad convivencial.

A efectos de aplicación del presente Reglamento se entiende por unidad convivencial lo dispuesto en el artículo 5 del mismo.

Las cantidades que se establecen en la tabla del cuadro de valoración económica (ANEXO, 4) son los valores del ejercicio anterior, y que se actualizarán de forma anual según las cuantías que al efecto se aprueben como Renta Básica Anual de carácter general

Los ingresos se certificarán del siguiente modo:

- a) cuenta propia: Si los ingresos del/a solicitante o de la unidad convivencial proceden de actividades empresariales, laborales o artísticas, mediante Fotocopia de la Declaración de Renta correspondiente al último ejercicio (en el caso de que la hicieran). Se entenderá que los ingresos brutos correspondientes a tales actividades están constituidos, en función del régimen fiscal elegido por:

dagozkien aitortpenak konputatuko dira. jarduera horiei dagozkien sarrera gordinak honako zerga erregimenaren arabera osatuta daudela esango da:

- | | |
|--|---|
| <p>a.1) Zuzeneko estimazioaren kasuan, koefiziente edo estimazio objektibo bidez:</p> <p>Osoko diru sarrerak gehi amaierako izakinak; hori guztia honela murriztuko da: hasierako izakinak; soldatapeko langileen soldata eta horren barruan sartuko dira: enpresak Gizarte Segurantzari ordaintzen diona eta aktibo finkoan onurak izateko egindako finantza gastuak edo alokatze inbertsioak.</p> <p>a.2) Estimazio objektiboa zeinu, indize edo modulu bidez eginez gero:</p> <p>Zeinu, indize edo modulu horiek ezartzean izandako etekinak, indize zuzentzailerik murriztu gabe.</p> <p>a.3) Errenta aitortpena aurkeztu ez bada, azken 6 hilabeteetako diru sarreren zinpeko aitortpena onartuko da.</p> <p>b) Eskatzaileek besteren kontu ari badira lanean: nominak edo lana egiten duten enpresako ziurtagiriak aurkeztu beharko dituzte, hain zuzen ere eskaria egin aurreko hamabi hilabeteetakoak. Ziurtagiri edo nomina horiek indarrean dagoen lan araudiaren arabera izan beharko dira.</p> <p>c) Eskatzaileak erretiratuak, pentsiodunak edo gizarte laguntza jasotzen dutenak badira (lanerako ezinduak edo elbarriak</p> | <p>a.1) En caso de estimación directa mediante coeficiente o estimación objetiva:</p> <p>Ingresos totales más existencias finales; todo ello se reducirá mediante: existencias iniciales; salario de obreros a sueldo y dentro de esto se incluirán: lo que la empresa paga a la Seguridad Social, y los gastos financieros o inversiones de arrendamiento hechos en el activo fijo para conseguir beneficios.</p> <p>a.2) En caso de estimación objetiva por medio de signo, índice o módulo:</p> <p>Los beneficios conseguidos de aplicar esos signos, índices o módulos, sin reducir ningún índice corrector</p> <p>a.3) En el caso de que no presenten Declaración de la Renta, se aceptará como prueba la Declaración Jurada de los ingresos de los últimos 6 meses.</p> <p>b) Si los/as solicitantes trabajan por cuenta ajena: nóminas o certificados de la empresa donde trabajan. Estos corresponderán a los últimos 3 meses antes de hacer la solicitud. Estos certificados o nóminas deberán ser acordes a la normativa laboral vigente que resulte de aplicación.</p> <p>c) Si los/as solicitantes son jubilados/as, pensionista o perceptores/as de prestaciones sociales (incluidos/as los/as</p> |
|--|---|

barne), eskaria aurkeztu aurreko hamabi hilabeteetan jasotzen duten pentsioaren edo prestazio ekonomikoaren ziurtagiria aurkeztu beharko dute.

- d) Eskatzailea langabezian egonez gero Enpleguko Institutu Nazionalaren ziurtagiria aurkeztu beharko du. Ziurtagiri horrek eskaria egin aurreko hamabi hilabeteetan jasotako prestazioak kreditatu beharko ditu.
- e) Ondarea baloratzeko kontuan hartuko dira:
- aurkeztutako aitortpena edo horren Bizkaiko Foru Ogasunak luzatutako ziurtagiria
 - banku kontu eta tituluen egoerari buruzko ziurtagiria.
- f) Kasu guztietan 16 urtetik gorako Lan Bizitza txostena aurkeztu beharko da

impedidos/as para el trabajo o inválidos/as), deberán presentar certificado de la pensión o prestación económica

- d) Si los/as solicitantes se encontrasen en paro deberá presentar certificado del Instituto Nacional de Empleo. Este certificado deberá acreditar las prestaciones recibidas en los últimos 3 meses antes de efectuar la solicitud.
- e) Para la valoración del patrimonio se tendrá en cuenta:
- la declaración presentada o certificación negativa de la misma por Hacienda Foral de Bizkaia así como la Certificación de hacienda estatal , y /o en país de origen sobre bienes y propiedades
 - la certificación bancaria correspondiente, sobre estado de cuentas y títulos bancarios
- f) En todos los casos se presentará la vida laboral de los/as mayores de 16 años que formen parte de la Unidad Convivencial

2.- ELKARBIZITZA UNITATEAREN OSAERA

2.- COMPOSICION DE LA UNIDAD CONVIVENCIAL

ELKARBIZITZA UNITATEA / UNIDAD CONVIVENCIAL	PUNTUAK / PUNTOS
Guraso bakarra bi seme-alaba edo gehiagoren karguarekin Monoparental/monomarental con dos o más hijos/as a cargo	30
Guraso bakarra seme-alaba baten karguarekin Monoparental/monomarental con un/a hijo/a a cargo	20
Hiru kide / Tres miembros	15
Bi kide / Dos miembros	10
Kide bat / Un miembro	5
3 kide baino gehiagoko kide bakoitzeko / Por cada miembros que exceda de 3	5
Mendeko kide bakoitzeko / Por cada miembros que sea dependiente	5
Gizarteko egoerak / Circunstancias sociales	5
Gizarteko egoera Larica / Circunstancias sociales agravantes	50

Mendeko egoeraren bat dagoen kasuetan, Bizkaiko Foru Aldundiaren ziurtagiriak (hirugarren pertsonari laguntza baremoa dakarrena) edota hori kreditatzen duen ziurtagiriak ziurtatu beharko du hori.

3.- ERROLDAGATIKO PUNTUAZIOA.

Berrizko udalerrian bizi den urte bakoitzeko, 10 puntu; gehienez ere 60 puntu lortuko dira. Puntuaziorik altuena duen elkarbizitza unitateko kideak bakarrik konputatzen du.

4.- GIZARTEKO EGOERAK.

- 1.- Aitarik eta amarik ez dutenak,
- 2.- 23 urtez beherakoak eta ekonomikoki euren kargura adin txikikoak edo mendekoak dituztenak edo beste pertsona batekin ezkontza edo antzeko elkarte bidez batuta daudenak gutxienez sei hilabete lehenagotik.
- 3.- Langabezia: Enpleguko Institutu Nacionalean izena emandakoak urtebete baino gehiagoz jarraian.
- 4.- Gizarteratze ibilbidea dutenak. Oinarrizko Gizarte Ongizate Sailarekin edo horretarako homologatutako erakundearekin gizarteratze hitzarmena eginda dutenak.
- 5.- Egungo etxebizitzaren bizigarritasun egoera, etxebizitza alokatua den kasuetan.

5.- GIZARTEKO EGOERA LARRIAK

Emakumeen aurkako indarkeria, eskatzaileak aurrez salaketa aurkeztu badu, edota hori kreditatzen duen epaia badago, edota Gizarte Langilearen txostena badago, edota beste edozein frogaren bidez egiaztatzen bada.

En los supuestos en que se de una dependencia, ésta se acreditará mediante certificado de la Diputación Foral de Bizkaia (baremo de ayuda a tercera persona) y/o certificado que así lo acredite.

3.- PUNTUACION POR EMPADRONAMIENTO.

Por cada año de residencia en el municipio de Berriz, 10 puntos, se contabilizarán como máximo 60 puntos. Solamente computa el miembro de la unidad de convivencia que mayor puntuación acredite.

4.- CIRCUNSTANCIAS SOCIALES.

- 1.- Huérfanos de padre y madre.
- 2.- menores de 23 años y que tengan económicamente a su cargo a menores o a personas con dependencia, reconocida oficialmente por Diputación Foral de Bizkaia o que estuviesen unidos a otra persona por matrimonio u otra forma de relación permanente análoga a la conyugal con al menos 6 meses de antelación.
- 3.- Situación de desempleo. Aquellas personas inscritas en el Instituto Nacional de Empleo con una antigüedad superior a un año de manera ininterrumpida.
- 4.- Personas con un itinerario de inserción. Personas que hayan suscrito un convenio de inserción con el Departamento de Bienestar Social de base o entidad homóloga para tal fin.
- 5.- Estado de habitabilidad de la actual vivienda siempre y cuando está sea en régimen de alquiler.

5.- CIRCUNSTANCIAS SOCIALES AGRAVANTES

Situación de violencia contra las mujeres previa presentación por parte de la solicitante de la denuncia y/o sentencia judicial y/o del informe del/a Trabajador/a Social y/o cualquier otra prueba que así lo acredite.

Emakumeen aurkako indarkeria esatean honakoa esan nahi da: sexu femeninokoak oinarri dituen indarkeria, ondorioz kalte edo sufrimendu fisikoa, sexuala edo psikologikoa duena edo izan dezakeena emakumearentzat; baita horrelako ekintzen mehatxua, hertsapena edo askatasuna indarrez kentzea ere, nola bizitza publikoan hala pribatuan.

15. artikulua- **ALOKATZEKO ERRENTA IRIZPIDEAK.**

Elkarbizitza unitateak dituen diru-sarrereren eta puntuen arabera izango da errenta, eta horretarako aurreko artikuluan aipatutako balorazio ekonomikoko taularen arabera puntuak hartuko dira kontuan. Hori horrela, errenta hirurehun (300) ingurukoa izango da hirurogei (60) puntu dituztenentzat (balorazio ekonomikoan), eta laurehun eta berrogeita hamar (450) hamar (10) puntu dituztenentzat. Tarteko puntuazioa dutenei zenbateko proportzionala emango zaie.

Errenta hiler ordaindu behar da hileko lehen zazpi (7) egunetan, eta horretarako dirua Berriz Hirigintza Elkarte, S.A.k edo Udalak dioen kontu zenbakian sartuko da.

Alokairu kontratuak urte bete baino gehiago irauten duenean, errenta azken 12 hilabeteetako EAE-ren KPIaren arabera eguneratuko da eguneratze bakoitzaren dataren aurreko hamabi hilabeteetan. Kontrata egindako eguneko azken indizea izango da lehenengo eguneratzerako erreferentzia hilabetea).

Se entiende por violencia contra las mujeres todo acto de violencia basado en la pertenencia al sexo femenino que tenga o pueda tener como resultado un daño o sufrimiento físico, sexual o psicológico para la mujer, así como las amenazas a tales actos, la coacción o la privación arbitraria de la libertad, tanto si se produce en la vida pública o privada.

Artículo 15.- **CRITERIOS DE LA RENTA PARA EL ARRENDAMIENTO.**

La renta se fijará en función de los ingresos y puntos con que cuente la Unidad Convivencial, considerando al efecto los puntos obtenidos según el cuadro de valoración económica del artículo anterior. Así, la renta oscilará entre los trescientos (300) euros para aquellos que obtengan la puntuación de sesenta (en la valoración económica) (60), y los cuatrocientos cincuenta (450) para aquellos que la obtengan de diez (10), aplicándose a las puntuaciones intermedias la cantidad que resulte proporcional.

El pago de la renta será mensual y habrá de efectuarse en los siete (7) primeros días del mes y en el número de cuenta que Berriz Sociedad Urbanística, S.A. o el Ayuntamiento indique.

En los casos en que el contrato de arrendamiento tenga una duración superior a un año, la renta se actualizará conforme a la variación de IPC en la CAV un período de doce meses inmediatamente anteriores a la fecha de cada actualización, tomando como mes de referencia para la primera actualización el que corresponda al último índice publicado en la fecha de celebración del contrato). En dicha actualización se procederá a una revisión y nueva valoración de los requisitos de acceso, por lo que se podrá modificar la renta, al alza o la baja, en función del resultado de la misma.



Iturritza 51 - 48240 Berriz
Tel.: 946 824 036 / 946 824 584
Faxa: 946 827 950
E-maila: udala@berriz.org
P4802300F
www.berriz.org

Errentariari eguneratutako errenta eskatuko zaio Berriz Hirigintza Elkarteak edo Udalak horren berri eman dion ondorengo hilabetean. Aldatu den ehunekoa zein izan den jakinaraziko zaio eta indizea argitaratua dagoen Aldizkari Ofizialari erreferentzia egingo zaio.

Errentariak ordaindu beharko ditu alokatutako etxebizitzaren edo bere osagarrien mantenu egokia, zerbitzuak, zergak eta ardurak, hauek banaka ordaindu ezin badira (komunitate gastuak barne)

La renta actualizada se exigirá al arrendatario a partir del mes siguiente a aquel en que Berriz Sociedad Urbanística, S.A. o el Ayuntamiento lo notifique, expresando el porcentaje de alteración aplicado y haciendo referencia al Boletín Oficial en que se haya publicado el índice.

El/la arrendatario/a se hará cargo además de los gastos generales para el adecuado sostenimiento del inmueble, sus servicios, tributos, cargas y responsabilidades que no sean susceptibles de individualización y que correspondan a la vivienda arrendada o a sus accesorios (gastos de comunidad incluidos)

1. ERANSKINA / ANEXO (1)

2009 URTEA

Gutxieneko diru sarrerak **Ingresos mínimos**
(EBko kide kopuruaren arabera) (en función de la U.C.)

Izaera orokorra dute **Con carácter general**

EBko kide kopurua UC miembros	Zenbatekoa (€/urteko) cuantía (€/año)
1	7.685
2	9.871
3	10.920

Gehieneko diru sarrerak **Ingresos máximos**
(EBko kide kopuruaren arabera) (en función de la UC.)

EBko kide kopurua UC miembros	Zenbatekoa (€/urteko) cuantía (€/año)
	11.527
	14.806
	16.380

2. ERANSKINA / ANEXO (2)

EB-ren ondarearen gehiengo balioa **Valor máximo patrimonio UC**
(EBko kide kopuruaren arabera) (en función de la UC.)

Izaera orokorra du **Con carácter general**

EBko kide kopurua UC miembros	Zenbatekoa (€) cuantía (€)
1	30.750,72
2	39.486,72
3	43.680,00

3. ERANSKINA / ANEXO (3)

Berrizen, bi mila eta hamarreko martxoaren xean.

En Berriz, a x de marzo de dos mil diez

BILTZEN DIRA:

Alde batetik, Jose Jabier Azpitarte Ariño, Berriz Hirigintza Sozietatea SA-ko administrazio kontseiluaren presidentea.

Bestetik, XXXX, xxxx IFZduna, helbidea Berrizen izanik

PARTE HARTZEN DUTE:

Lehenak, Berriz Hirigintza Sozietatea S.A. Administrazio Kontseiluaren Presidente eta ordezkari gisa.

Bigarrenak, bere izenean.

ADIERAZTEN DUTE:

A) Berriz Hirigintza Sozietatea, S.A. etxebizitza batzuen jabe dela, ondoren lagatzeko alokairu erregimen moduan.

Berriz Hirigintza Sozietatea, S.A.-k eskuratu dituen etxebizitzaren artean Margarita Maturana Etorbideko x, x.x dagoela,

B) Etxebizitzaren araudi erregulatzailean bildutako balorazio irizpideen arabera, honen esleipenduna izan dela XXXX, alokairuko interesa azaldu duelako.

C) Azaldutakoaren arabera, alderdi biek etxebizitza alokairu kontratua formalizatzen dutela honen arabera:

HIZBAKETAK:

SE REÚNEN:

De una parte, D. Jose Jabier Azpitarte Ariño, presidente del consejo de administración de Berriz Sociedad Urbanística, S.A.

De la otra, XXXXX, con NIF xxxx, con domicilio en Berriz

INTERVIENEN:

El primero, en su calidad de Presidente del Consejo de Administración de Berriz Sociedad Urbanística, S.A. en nombre y representación del mismo.

El/la segundo/a en su propio nombre.

EXPONEN:

A) Que la mercantil Berriz Sociedad Urbanística, S.A es propietaria de diversas viviendas adquiridas para su posterior cesión en régimen de arrendamiento.

Que entre dichas viviendas adquiridas por Berriz Sociedad Urbanística, S.A se encuentra la vivienda sita en Margarita Maturana x, x.x

B) Que en base a los criterios de valoración recogidos en el Reglamento regulador de viviendas, ha resultado adjudicataria de la misma XXXX, quien se encuentra interesada en su arrendamiento.

C) En razón a lo expuesto ambas partes formalizan el presente contrato de arrendamiento de vivienda con arreglo a las siguientes:

ESTIPULACIONES:

Lehena.- Berriz Hirigintza Sozietatea, S.A.-k alokairuan utziko du Margarita Maturana Etorbidea x, x.xn kokatuta dagoen etxebizitza eta erantsita dituen xx zkia. duen garajea eta T-xx zkia. duen trastelekua, XXXri, errentari moduan.

Bigarrena.- alokairu hau urte baterako izango da eta urtero luzatu daiteke, aldez aurretik errentariak eskaera idatziz egingo balu eta beti ere alderdi biak ados badaude eta zentzu honetan gizarte ongizateko arduradunaren aldeko txostena izanik, eta gehienez bost urteko epean.

Hirugarrena.- luzapenik egongo ez balitz, alderdien arteko asmoa adierazi beharko litzateke kontratua amaitu baino hogeita hamar egun lehenago.

Laugarrena.- alokairuan dagoen baten bat hilko balitz, alokairuarekin jarraituko da beste kidearekin, kontratu honetan azaltzen diren baldintza eta hitzarmen berberekin, beti ere alderdi biek besterik azaltzen ez badute.

Bosgarrena.- alokairua izaera pertsonala eta transferitu ezina da eta ez da lagatze edota subrogaziorik onartuko, edozein titulu bada ere.

Seigarrena.- alokairu edo errenta zenbateko moduan, errentariak Berriz Hirigintza Sozietate S.A.-ri, hilero xxx € ordainduko dio: xxx € alokairu bezala eta xxx € komunitate kontzeptu bezala.

Zenbateko horren ordainketa aldez aurretik egingo da, hilabete bakoitzaren lehen zazpi egunetan eta zenbateko hori sozietatearen kontuan sartuz.

Primera.- La Sociedad Urbanística Berriz, S.A. cede en arrendamiento la vivienda de su propiedad situada en la calle Margarita Maturana nº x, x.x así como el garaje nº xx y trastero nº T-xx, a XXX, que la recibe en concepto de arrendataria.

Segunda.- El presente arrendamiento se concierta por el término de un año/s a partir de la fecha arriba indicada que podrá ser prorrogado anualmente siempre que ambas partes así lo acuerden y conste informe favorable del responsable de bienestar social en este sentido, hasta un plazo máximo de cinco años.

Tercera.- En caso de no producirse la prórroga, cualquiera de las partes deberá manifestar a la otra su intención en contra con treinta días de antelación a la fecha de terminación del contrato.

Cuarta.- En caso de fallecimiento de uno/a de los arrendatarios/as, parte en el presente contrato de arrendamiento, se continuará el arrendamiento con el/la inquilino/a sobreviviente, en idénticas condiciones y con sujeción a las estipulaciones contenidas en el presente contrato, salvo que ambas partes de mutuo acuerdo manifiesten ser otra su voluntad.

Quinta.- El arrendamiento tendrá carácter personal e intransferible y no se admitirán cesiones o subrogaciones, cualquiera que fuere el título en que se funden.

Sexta.- Como precio del arrendamiento o renta abonarán los/as arrendatarios/as a la Sociedad Urbanística Berriz, S.A. la cantidad de xxx € mensuales: xxx € en concepto de renta y xxx € en concepto de Comunidad.

El pago de la expresada cantidad se efectuará dentro de los siete primeros días de cada mes a través de ingreso en cuenta de la sociedad.

Zazpigarrena.- Goian aipatutako errenta urtero egokituko da, kontratuaren urteko indarraldia amaitzean; urteko errentari kontsumo prezio indizearen aldaketa gaineratuz eta lehen eguneratzea, kontratua egiten denean, publikatuta dagoen azken indizearen arabera eta ondorengoetan, azken indizearen arabera (EAE ko azken 12 hileetako KPI-arekin).

Gizarte Zerbitzuek berrikusi eta errenta alda dezakete gora edo behera, alokairu erregimenean dauden etxebizitzaren araudiaren arabera.

Zortzigarrena.- kontratu honetan errenta, lehen aipatutako etxebizitza betetzen denetik aplikatuko da.

Bederatzigarrena.- alokatua daukatenean esku gelditzen da etxebizitzaren garbiketa, mantenu, komunitate eta babeserako gastuak eta ur kontsumo, energia elektriko eta bestelakoak ordainketa arrunta.

Hor aipatu diren gastuen artean, ez ohiko konponketarik balego, horren ordainketa Hirigintza Sozietate S.A.-k egingo luke, kontratu honen arabera alokatzen utzi duen etxebizitzaren jabe moduan.

Erkidego gastuak errentariak ordaindu beharko ditu

Séptima.- La renta estipulada en el apartado anterior será actualizada anualmente, en la fecha en la que se cumpla cada año de vigencia del contrato, aplicando a la renta correspondiente a la anualidad anterior la variación porcentual experimentada por el índice general nacional del sistema de índices de precios de consumo en un período de doce meses inmediatamente anteriores a la fecha de cada actualización, tomando como mes de referencia para la primera actualización el que corresponda al último índice que estuviera publicado en la fecha de celebración del contrato, y en las sucesivas el que corresponda al último aplicado (con el IPC de los 12 últimos meses de la CAV).

Tras la revisión efectuada por los Servicios Sociales, la renta podrá ser modificada al alza o la baja según resulta de la aplicación de la normativa de vivienda en régimen de alquiler.

Octava.- La renta estipulada en el presente contrato producirá plenos efectos a partir de la ocupación de la vivienda anteriormente reseñada.

Novena.- Serán de cuenta de los/as arrendatarios/as todos los gastos de limpieza, mantenimiento y conservación ordinarios de los elementos comunes del inmueble, así como, el abono de los consumos de agua, energía eléctrica, gas y similares, que tengan carácter común.

No se comprenderán dentro de los gastos anteriores, los desembolsos que deban efectuarse con ocasión de las reparaciones de carácter extraordinario de los elementos comunes del inmueble, cuyo abono será de cuenta de la sociedad urbanista Berriz, S.A. propietario de la vivienda que se cede en arrendamiento en virtud del presente contrato.

Serán de cuenta del/a arrendatario/a los gastos que correspondan en concepto de Comunidad.

Hamargarrena.- errentariak, alokairu kontratuan dagoen etxebizitza hartuko du eta ez dio Berriz Hirigintza Sozietatea S.A.-ri hobekuntza, konpontze edo egokitze obrarik eskatuko. Nahiz eta obra horiek derrigorrezkoak izan errentarientzat.

Kontratu honetan aipatzen den etxebizitza, 1. eranskinaren inbentarioan zehazten den bezala ekipatuta dago.

Hamaikagarrena.- errentariak ezin izango du obrarik edo bestelako aldaketarik egin etxebizitzan, aldez aurretik Berriz Hirigintza Sozietate S.A.-ri baimena eskatu barik eta, horrez gain, Hirigintza izaera duen lizentzia atera beharko dute eta horrek ez du lehen aipatutako baimena oztopatuko

Hamabigarrena.- errentariak, etxebizitza hau familiaren egoitza iraunkorra moduan erabiliko du, eta ezin da berralokatu ezta etxebizitzaren zati edo lagatze osoa, edota bertan industria jarduerarik burutu eta garbitasun eta higiene baldintzak beteko dira, elkarbizitza arauekin bat.

Aurreko paragrafoan aipatutakoaren arabera, errenta kontratu honen bidez etxebizitza alokatzen duen elkarbizitza unitatetik kanpo daudenak debekatuta dute elkarbizitza unitatean sartzea

Décima.- Los/as arrendatarios/as reciben la vivienda objeto del presente contrato de arrendamiento en el estado en que se encuentra actualmente, el cual conocen, renunciando a exigir de la sociedad urbanística Berriz S.A. la realización de obras de mejora.

La vivienda objeto del presente contrato se encuentra equipada tal y como se especifica en el *inventario* que se acompaña como Anexo I al presente contrato.

Decimoprimera.- Los/as arrendatarios/as no podrán realizar en la vivienda obras de ninguna clase o sustituir elementos existentes en la misma sin autorización expresa o escrita de la sociedad urbanística Berriz S.A., que deberán obtener con independencia de la preceptiva licencia de obras de carácter urbanístico, cuya concesión en ningún caso sustituirá a la autorización mencionada en primer lugar.

Decimosegunda.- Los/as arrendatarios/as destinarán la vivienda objeto de este arrendamiento a hogar familiar y permanente, quedando radicalmente prohibido el subarriendo, la cesión total o parcial de la vivienda, así como la realización en la misma de cualquier clase de actividad mercantil o industrial, y quedando obligados a conservar la misma en las adecuadas condiciones de higiene y salubridad, respetando las adecuadas normas de convivencia.

En consecuencia con lo señalado en el párrafo anterior, queda expresamente prohibida la incorporación a dicha vivienda de personas ajenas a la unidad convivencia de la que forman parte los/as arrendatarios/as y a las cuales se les asigna la vivienda objeto del presente contrato de arrendamiento.

Hamahirugarrena.- errentariak baimena emango du, Berrizko udalak hautatzen dituen pertsonen etxebizitzaren ikuskaritza eta sarbidea egin dezaten, kontratuan azaldutako betekizuna egiaztatze eta bereziki aurreko bi hizbaketak ziurtatzeko.

Hamalauugarrena.- errentariak ez baditu kontratu honetan azaldutako betekizunak betetzen, etxebizitza uzteko erabakia hartuko da.

Hamabosgarrena.- kontratu hau sinatzean, errentariak errentatzailearen esku xxx € utziko ditu fidantza moduan, errentariaren betekizunei erantzuteko eta kontratua amaitzean entregatuko da.

Fidantza hamabi hilabetetan ordaindu ahal izango da, zenbatekoa xxx €/hileko izanik.

Hamaseigarrena.- kontratu honetan agertzen ez dena, hiri errentari legean ezarritakoaren arabera beteko da.

Eta horretarako, kontratu hau azaltzen da, kopia bikoiztuan, eta alderdi biek sinatuta, irakurri eta adostu ostean.

Sin.: Jose Jabier Azpitarte Ariño

Decimotercera.- Los/as arrendatarios/as se comprometen a permitir al Ayuntamiento de Berriz por medio de la persona o personas que éste designe y previo requerimiento expreso, el acceso e inspección de la vivienda al objeto de verificar el cumplimiento de las obligaciones contenidas en el contrato y especialmente las comprendidas en las dos anteriores estipulaciones.

Decimocuarta.- El incumplimiento por los/as arrendatarios/as de las obligaciones asumidas en el presente contrato, dará lugar a la resolución del mismo y al desalojo de la vivienda.

Decimoquinta.- A la firma del presente contrato el/la arrendatario/la pondrá a disposición de arrendador la cantidad de xxx € en concepto de fianza, que será devuelta a la finalización del contrato y que responderá de las obligaciones asumidas por el/la arrendatario/a.

La fianza podrá ser abonada en doce mensualidades, a razón de xxx €/mes.

Decimosexta.- En todo lo no establecido en el presente contrato se estará a lo dispuesto en la Ley de Arrendamientos Urbanos.

Y en prueba de todo ello se extiende el presente contrato por duplicado que firman ambas partes después de leído y hallado conforme.

Sin.: xx

4. ERANSKINA / ANEXO (4)

BALORAZIO EKONOMIKOKO KOADROA CUADRO VALORACION ECONOMICA

EBko kide kopurua Miembros UC	60 Puntu	50 Puntu	40 Puntu	30 Puntu	20 Puntu	10 Puntu
1	7.685 8.324	8.325 8.964	8.965 9.604	9.605 10.244	10.245 10.884	10.885 11.527
2	9.871 10.692	10.693 11.514	11.515 12.336	12.337 13.158	13.159 13.980	13.981 14.806
3	10.920 11.829	11.830 12.739	12.740 13.649	13.650 14.559	14.560 15.469	15.470 16.380

Bozkatu egin da eta hamaika botu alde.

Pasamos a la votación y en la misma contabilizo once votos a favor, todos los asistentes.-

III.- **“OPORRAK BAKEAN” PROGRAMA BARRUAN FAMILIA HARTZAILEEI DIRULAGUNTZAK SAHARARA BIDAIAZTEKO**

Programa aurkeztu da, hitzez hitz kopiatuta.

“OPORRAK BAKEAN” PROGRAMA BARRUAN FAMILIA HARTZAILEEI DIRULAGUNTZAK SAHARARA BIDAIAZTEKO

TESTUINGURUA

1995ean, Berrizko Udala Bucráa herriarekin senidetu zen; Tindouf (Aljerian) dagoen errefuxiatu kanpamendu batekin. Honen bitartez, kooperazio iraunkorra eta egonkorra izateko:

1. Euskal Fondoarekin dugun hitzarmenarekin, hainbat proiektu gauzatu dira SEADaren lagunen elkartearen bitartez.

III.- **PROGRAMA “SUBVENCIONES A FAMILIAS ACOGEDORAS DEL PROGRAMA VACACIONES EN PAZ PARA VIAJES AL SAHARA”**

Se presenta el programa que copiado literalmente dice:

PROGRAMA “SUBVENCIONES A FAMILIAS ACOGEDORAS DEL PROGRAMA VACACIONES EN PAZ PARA VIAJES AL SAHARA”

FUNDAMENTACIÓN

En el año 1.995, el Ayuntamiento de Berriz firma el hermanamiento con el municipio de Bucráa (uno de los campamentos de refugiados que se encuentran en la región de Tindouf (Argelia)), posibilitando una cooperación más permanente y estable con este pueblo hermanado:

1. A través del Convenio con Euskal – Fondoa, se vienen apoyando diferentes proyectos en la R.A.S.D.

2. Udaleko kooperazio zuzenarekin, 1996tik hona, "Oporrak Bakean" proiektuan parte hartu dugu; urtero 6.000€ko ekarpena eginez.
3. Herritarrek larrialdi egoeratan antolatzen ditugun kanpaina eta egitasmoetan parte hartzen dute: elikagai bilketa, atun kanpaina... Berrizko elkarte eta taldeen bitartez.
4. Udalbatzarekin, Erreferendum eta Bake erabakiak betez (1997, Houstoneko erabakiak), eta bisita, bidaia eta elkartrukearekin, elkar ezagutza eta alde biko harremanak sendotuz.

Saharako herri batekin egindako senidetzeak, ekintza sinbolikotik haratago joan behar du; kooperaziorako euskarri egonkorra izateko. Senidetzeak eraginkorrak dira elkarte edo erakunde batek bizitasuna ematean; ez da udalen lotura bakarrik, herritarrek eta elkarteek ere parte har dezakete, besteak beste honelako ekarpenak eginez:

- Herrien arteko hurbilpena.
- Gizarte, kultura, hezkuntza programak gauzatea.
- Tokiko entitate, elkarte, herritar Udaleko zereginetan parte hartzea (Kooperazio zerbitzua).

2. A través de la Cooperación directa municipal, desde el año 1996, se participa en el Programa "Vacaciones en Paz", con una aportación anual en torno a 6.000 €
3. A través de la población del municipio, se participa en aquellos llamamientos y campañas que surgen para dar respuesta a situaciones de emergencia: recogida de alimentos básicos, campañas de atún, etc., con la participación de grupos y asociaciones de Berriz.
4. A través de la propia Corporación Municipal, mediante la aprobación de mociones de apoyo al Referéndum y al cumplimiento de los Acuerdos del Plan de Paz (acuerdos de Houston, 1997) y mediante visitas, viajes e intercambios que posibilitan un mutuo conocimiento y el establecimiento de relaciones bilaterales.

Entendiendo que el hermanamiento con una localidad del Sahara debe ir más allá de un Acto simbólico, ofreciendo un marco para un compromiso permanente de cooperación, los hermanamientos sólo mantienen su significado en la medida en que un colectivo o institución del pueblo les da vida; no se trata sólo de que los Ayuntamientos estén vinculados, sino también que los ciudadanos y asociaciones entren en comunicación, entre cuyas aportaciones podríamos enumerar algunas:

- Contribuir al acercamiento entre los pueblos.
- Ejecución de programas sociales, culturales, escolares
- Oportunidad para incorporar a las tareas del Ayuntamiento (Servicio de Cooperación) a las Entidades sociales, asociaciones y ciudadanos.

2002an, udalerriko elkarte batzuetako kideak Emakume Sahararren IV. Kongresura gonbidatu genituen, Sahararen errealitatera hurbiltzeko asmoarekin.

Lehen esan dugun bezala, 1996tik hona, Berrizko Udalak "Oporrak Bakean" programan parte hartzen du; haurren egonaldiak dirauen bitartean jarduera programa antolatuz eta haurren bidaia ordainduz. Baina programa hori ezin da gauzatu familia hartzaileen partehartze barik, programa honen euskarri baitira.

Kooperazio zerbitzutik, aurrekontu partida bat sortu nahi dugu familia hartzaileek Tindouf errefuxiatuen kanpamenduetara bidaiatu dezaten, helburu honekin:

- Sentiberatze estrategia. Saharako errealitatea ezagutu, familien partehartzea bultzatuz.
- Herrien arteko elkartrukea, familien arteko loturak sendotuz.
- "Oporrak Bakean" programan parte hartu duten familiek egindako ahalegina saritzea; ez bakarrik egindako material ekarpenagatik baita haurrei eskainitako afektibitate eta maitasunagatik.
- Proposatzen diren ekintzak:
- Aurrekontu partida bat sortzea, familia hartzaile bakoitzari Sahara bidaia bat ordaintzeko. Urtean zehar haurren bat izan duten familientzat.
- Bidaiaren kostua urteko Kooperazio aurrekontutik pasatzea (%100), Berrizko udalaren "Oporrak Bakean" programaren bitartez, haur sahararra izan duten familiako kide batentzat, beti ere irizpide honen arabera:

El año 2002, se puso en marcha una estrategia para implicar a las asociaciones del municipio para su participación en acciones a favor del Sahara, por lo que se subvencionó a miembros de algunas Asociaciones para acudir al IV Congreso de la Unión de Mujeres Saharaus.

Como ya se ha dicho anteriormente, desde el año 1996 el Ayuntamiento de Berriz, participa en el "Programa Vacaciones en Paz", organizando un programa de actividades durante la estancia de los niño/as en nuestro entorno, y subvencionado el costo del viaje de los niños/as. Pero dicho programa no sería posible llevarlo a cabo, sin la participación desinteresada de las familias acogedoras, que constituyen el pilar básico sobre el que se asienta el programa.

Desde el Servicio de Cooperación, se pretende crear una partida presupuestaria con el objeto de subvencionar el viaje de las familias acogedoras a los campamentos de refugiado en Tindouf, con los siguientes objetivos:

- Estrategia de sensibilización con la realidad del pueblo saharauí, que ayude a mantener e incrementar la participación de las familias en el programa
- Favorecer el intercambio entre los pueblos, manteniendo vínculos y lazos de unión entre las familias.
- Recompensar el esfuerzo que realizan las familias en el programa de Vacaciones en Paz, no sólo en su aportación material, sino afectiva, de sensibilización.
- Las acciones que se proponen son:
- Crear una partida presupuestaria para subvencionar el costo del viaje al Sahara de un miembro por familia acogedora, y que haya acogido a algún niño/a, durante el año.
- Subvencionar con cargo al presupuesto de Cooperación del año el coste del viaje (100%) a 1 miembro por familia que hayan acogido a algún niño/a saharauí, durante el programa de "Vacaciones en Paz", a través del Ayuntamiento de Berriz, con el siguiente criterio:

Udan Saharako haur bat hartu duen familiak, hurrengo uda bitartean, Saharara bidaiatzeko aukera izango du Udalak ordainduta:

- Bidaia Gabon oporretan eta Aste Santuko oporretan izango da (bata ala bestea), familiari hobeto datorkionean.
- Udalak, harreran duten ume bakoitzeko, bidaia bat ordainduko die familiei.

Bozketa egin eta kide guztiek aldeko botua eman dute, hamaika guztira.

Las familias que en verano hayan acogido a un/a niño/a saharauí, podrán viajar al Sahara antes del verano siguiente con financiación municipal.

- El viaje se realizará en vacaciones de Navidad o Semana Santa, como prefiera la familia.
- El ayuntamiento subvencionará el viaje de un miembro por niño/a acogido/a

Pasamos a la votación y en la misma contabilizo once votos a favor, todos los asistentes.-

IV.- KREDITU ALDAKETAREN ESPEDIENTEA, 1_2/TRAN CRED ZKIA KREDITU ERANSGARRIA

Kreditu aldaketa espedientea aipatu da, 2010-30463 alkatetza dekretu bidez onartutako kreditu transferentzia.

Transferitutako kredituak biltzen dituzten gastuen partidak (bajak)

Partida		Kontzeptua Concepto	Kredituak / Créditos		
Ekon	Funtz		Egungoak/ Actuales	Gutxipena Minoración	Behin betikoak Definitivos
48000	3132	Giza Larrialdi Plana /Audas de emergia Social	94.000,00 €	59.663,00 €	34.337,00 €
GUZTIRA / TOTAL			94.000,00 €	59.663,00 €	34.337,00 €

IV.- DAR CUENTA DEL EXPEDIENTE DE MODIFICACIÓN CRÉDITOS 1_2/TRAN CRED

Se da cuenta del Expediente de Modificación de Créditos, mediante Transferencias de credito aprobado por Decreto de Alcaldia 2010-30463 que afecta al Presupuesto de este Ayuntamiento de Berriz,

Partidas de gastos cuyos créditos se transfieren (bajas)

Gehitutako diren kredituak biltzen dituzten gastuen partidak (altak eta aldakuntzak)

Partida		Kontzeptua Concepto	Kredituak / Créditos		
Ekon	Funtz		Egungoak/ Actuales	Gutxipena Minoración	Behin betikoak Definitivos
48000	3133	Udal laguntzak / Ayudas Municipales	48.678,88 €	59.663,00 €	108.341,88 €
GUZTIRA / TOTAL			48.678,88 €	59.663,00 €	108.341,88 €

Partidas de gastos cuyos créditos se incrementan (altas y variación)

Jakinaren gainean dagoz.

Se dan por enterados.

**V.- KREDITU ALDAKETAREN ESPEDIENTEA,
1_3/HAB CRED ZKIA KREDITU
ERANSGARRIA**

2010-30481 alkatetza dekretu bidez onartutako kredituarekin egindako kreditu aldaketa espedientearen berri eman da, Berrizko udaleko aurrekontuan eragina izagina duena.

**V.- DAR CUENTA DEL EXPEDIENTE DE
MODIFICACIÓN DE CRÉDITOS 1_3/HAB
CRED**

Se da cuenta del Expediente de Modificación de Créditos, mediante Habilitación de crédito aprobado por Decreto de Alcaldía 2010-30481 que afecta al Presupuesto de este Ayuntamiento de Berriz.

Sarrerren egoera orria

Honako hauek dira kreditu ematea finantzatzen duten sarrerak:

Estado de Ingresos

Los ingresos que financian la Habilitación de Créditos son los siguientes:

Kontzep Concepto	Izena Denominación	Hasierako aurrikus. Prev. inicial	Behin betilo aurrikus. Prev. definitiva	Diferentzia Diferencia
42008	Toki enplegua Indartzeko proiektua / Proyecto para el fortalecimiento del empleo local	0,00	63.000,00	63.000,00
GUIZTIRA / TOTAL		0,00	63.000,00	63.000,00

Gastuen egoera orria

Kreditu Emateak aurrekontu partida hauek hartzen ditu:

Estado de Gastos

Los Habilitaciones de Crédito propuestas afectan a las siguientes partidas presupuestarias:

Partida		Kontzeptua / Concepto	Kredituak / Créditos		
Ekon	Funtz		Egungoak Actuales	Aldaketak Modific	Behin betikoak Definitivos
13100	3222	Aldarteko pertsonal -Toki enplegua indartzea	0,00 €	45.989,22 €	45.989,22 €
16001	3222	Giza Segurantzza -Toki enplegua indartzea-	0,00 €	17.010,78 €	17.010,78 €
GUZTIRA / TOTAL			0,00 €	63.000,00 €	63.000,00 €

Jakinaren gainean dagoz.

Se dan por enterados.

**VI.- ANTOLAMENDUTIK KANPO EZ DAUDEN
EGOITZAZKO HIRI LURZORU FINKATUAN
DAUDEN ERAIKINETAN IGOGAILUAK
INSTALATZEKO IRIZPIDE OROKORRAK**

Gorka Camara Hierrok hitza hartu du eta gaia hainbat batzordetan aztertu eta irizpide orokorrak ezarri direla adierazi du.

**ANTOLAMENDUTIK KANPO EZ DAUDEN
EGOITZAZKO HIRI LURZORU FINKATUAN
DAUDEN ERAIKINETAN IGOGAILUAK
INSTALATZEKO IRIZPIDE OROKORRAK**

Berrizko udaleko hirigintza batzordeak badaki udalerriko auzokoentzat hesi arkitektonikoak kentzeak duen garrantzia, batez ere igogailu instalaziorik ez duten eraikinetan, egindako kontsultan ikusten den bezala, eraikinean bizi diren auzokoen bizi baldintzak mugatzen direlako.

Posible den neurrian, finkatutako egoitzazko hiri lurzoruetako eraikinetan honelako instalazioak jarri eta herritarrei kalterik ez sortarazteko, beharrezkoa da irizpide batzuk ezartzea, eraikinen kanpoaldetik igogailuak jarri nahi dituzten auzo komunitateek bete dezaten.

Honelako instalazio motak baimentzeko irizpideak izango dira:

1. Posible den guztietan eraikinaren barrualdean kokatuko da igogailua.

**VI.- CRITERIOS GENERALES PARA LA
INSTALACIÓN DE ASCENSORES EN
EDIFICACIONES EXISTENTES EN SUELO
URBANO RESIDENCIAL CONSOLIDADO
QUE NO ESTÉN EN SITUACIÓN DE
FUERA DE ORDENACIÓN**

Pide la palabra Gorka Camara Hierro, quien informa de que el tema se ha tratado en diversas comisiones de urbanismo y una vez plasmados los criterios generales que literalmente copiados dice:

**CRITERIOS GENERALES PARA LA INSTALACIÓN
DE ASCENSORES EN EDIFICACIONES
EXISTENTES EN SUELO URBANO RESIDENCIAL
CONSOLIDADO QUE NO ESTÉN EN SITUACIÓN
DE FUERA DE ORDENACIÓN**

La Comisión de Urbanismo del Ayuntamiento de Berriz es consciente de la importancia que tiene para los vecinos del municipio la supresión de barreras arquitectónicas, que especialmente en edificaciones existentes carentes de instalación de ascensor, condicionan radicalmente, la vida de los residentes en el inmueble.

Con el fin de favorecer, siempre que sea posible, el desarrollo de este tipo de instalaciones en las edificaciones existentes en el Suelo Urbano Residencial Consolidado, y garantizar que la mismas no perjudiquen al resto de los ciudadanos, se considera necesario establecer una serie de criterios a los que habrán de ajustarse las Comunidades de vecinos que deseen realizar instalaciones de ascensor en los edificios.

Los criterios para la autorización de este tipo de instalaciones serán:

1. Siempre que sea posible la instalación de ascensor se situará en el interior del edificio.

2. Instalazioa ezin danean barrualdean egin, eraikinaren kanpoaldetik egingo dira beti ere ezaugarri hauek betez.
- ✓ Eraikinak inguruan lursail pribatua izango balu, igogailua honen barrualdean jarriko da.
 - ✓ Lursail pribaturik izango ez balu, espaloi edota lorategiko eremu eta jabetza publikoko espazioa beteko da, beti ere sarbidea bermatuz eta gutxienezko zabalera 2,00metro irisgarritasun eta Garapenaren arau teknikoen 20/1997 legeak ezartzen duen bezala, eta instalazioak eremuan dauden zerbitzu sareak, publiko zein pribatu, kaltetu gabe.
 - ✓ Aurreko puntuan esaten dena beteko ez balitz, jabe komunitateek, horrela nahi izanez gero, komenigarriak diren proposamenak egingo dituzte bertan dauden zerbitzu sare eta urbanizazioak aldatzeko eta Hirigintza Batzordera eramango dira, hauen bideragarritasuna eta hiri multzoko integrazioa aztertzeko.
- Batzordeak, jabe komunitateak egindako proposamena onartzen badu, Jabe Komunitateak bere gain hartuko ditu, instalazioak kaltetutako zerbitzu sare eta urbanizazio moldaketarako beharrezkoak izan daitezkeen obrak.
- ✓ Kasu guztietan proposamenak, instalazio berria eraikinean integratzea eta aurrealdearen osaketa zainduko ditu, horretarako egokienak diren materialak erabiliz eta lizentzia atzera botako daiteke, atal honetan adierazitakoa betetzen ez bada.
2. En aquellos casos en los que se justifique la imposibilidad técnica de realizar la instalación por el interior, se permitirá realizar instalaciones por el exterior del edificio siempre que se garantice el cumplimiento de los siguientes aspectos:
- ✓ Si el edificio dispone de parcela privada en su entorno, el ascensor se situará en el interior de la misma.
 - ✓ Si no dispone de parcela privada, se permitirá la ocupación del espacio de uso y dominio público de la acera y/o jardín, siempre que se garantice el paso de acceso con el ancho mínimo de 2,00 m que establece la Ley 20/1997, para la promoción de la accesibilidad y sus Normas Técnicas de Desarrollo, y que la instalación a realizar no afecte a las redes de servicio existentes en la zona, tanto públicas como privadas.
 - ✓ En los casos que no sea posible garantizar el cumplimiento de lo señalado en el punto anterior, las comunidades de propietarios que lo deseen, podrán formular las propuestas que consideren convenientes, para modificar las urbanizaciones y redes de servicio existentes, y someterlas a la consideración de la Comisión de Urbanismo para que analice la viabilidad de la misma y su integración en el conjunto urbano.
- En caso de que la Comisión considere la propuesta aceptable, la Comunidad de Propietarios asumirá, a su cargo, las obras necesarias para modificar la urbanización y redes de servicio afectadas por la instalación.
- ✓ En todos los casos la propuesta cuidará, especialmente, la integración de la nueva instalación en el edificio y en la composición de fachada, utilizando para ello los materiales más adecuados para este fin, pudiendo denegarse la licencia si no se garantiza el cumplimiento de este apartado.

- ✓ Azkenik, igogailuaren instalazioa desagertzean, honek okupatu duen espazioa eremu publikoa izatera pasatuko da.

Bozkatu da eta danak alde, hamaika botu alde

VII.- HERRIKO KULTUR TALDEEK DIRULAGUNTZA ESKATU ETA HAI EI EMATEKO BERRIZKO UDALAREN ORDENANTZA OINARRI-UDAL ARAUDIA.

Karmen Amezua Urcelayek hitza hartu eta gaia kultura, euskara batzordean landu zela adierazi du eta aldatzen den bakarra, baremazioa. Hitzez hitz honela dio:

HERRIKO KULTUR TALDEEK DIRULAGUNTZA ESKATU ETA HAI EI EMATEKO BERRIZKO UDALAREN ORDENANTZA OINARRI-UDAL ARAUDIA

1. Artikulua. XEDEA.

1. Araudi honen xedea elkarte, talde edo entitateek jarduerak burutzeko dirulaguntzak eskatu eta haiei emateko jarraitu behar den prozedura eta bete behar dituzten baldintzak arautzea da, elkarte, talde edo entitate hauek legez eratuak izango dira, Berrizen izango dute egoitza edota Berrizen burutuko dituzte kultura, aisialdiko ekintzak edo Udalari interesgarriak iruditzen zaizkion egitasmoak, udalari dagozkion ekintzen osagarri edo gehigarri direlako.

2. Dirulaguntzen xede izango dira aurretik aipatutako arloetako jarduerak eta ondorengo programekin lotura dutenak:

- ✓ Finalmente, señalar que en el momento en que desaparezca la instalación del ascensor, el espacio ocupado por la misma, volverá a incorporarse al dominio público.

Pasamos a la votación y en la misma contabilizo once votos a favor, todos los asistentes.-

VII.- REGLAMENTO MUNICIPAL BASES ORDENANZA DEL AYUNTAMIENTO DE BERRIZ PARA LA PETICIÓN Y CONCESIÓN DE SUBVENCIONES A LOS GRUPOS CULTURALES DE LA LOCALIDAD

Pide la palabra Karmen Amezua Urcelai e informa que trabajaron el tema en las comisiones de cultura, euskera y que lo que cambia es la baremación y copiado literalmente dice:

REGLAMENTO MUNICIPAL BASES ORDENANZA DEL AYUNTAMIENTO DE BERRIZ PARA LA PETICION Y CONCESION DE SUBVENCIONES A LOS GRUPOS CULTURALES DE LA LOCALIDAD

Artículo 1. OBJETO

1. Constituye el objeto de la presente normativa regular las condiciones y el procedimiento a seguir para la solicitud y concesión de subvenciones para el desarrollo de actividades por parte de las asociaciones, grupos o entidades, legalmente constituidas, con sede en Berriz y/o que incidan sobre este municipio y que sus fines se desarrollen en el área de la cultura, el tiempo libre y el ocio, y aquellas otras que el Ayuntamiento pueda considerar de interés que complementen o suplan las competencias municipales.

2. Serán objeto de subvención las actividades que hagan referencia a las áreas anteriormente citadas y que se encuadren en alguno de los siguientes programas:

2.1 Ohiko jardueren programa.

Urte natural bateko funtzionamenduaren dinamikan elkarte batek burutu ditzakeen jarduera guztiei erreferentzia egiten dien programa

2.2. Ez-ohiko jardueren programa

Ohiko jardueren programan ezaugarri bereziengatik ezin sar daitezkeen jarduerak sartzen dira atal honetan.

Elkartearantzako interesgarriak izan baina urtero errepikatzen diren jarduerak (urteurrenak, lehiaketak, txapelketak etab.) ez dira ez-ohiko jardueren multzoan sartuko.

Udalak ez die dirulaguntzarik emango:

- 1.artikuluaren jardun eremuaren barnean ez dauden jarduera guztiak.
- Erakunde eskatzailearen aurkeztutako proiektuak gutxienezko autofinantzaketa eduki beharko du. Autofinantzaketan ez dira sartuko edozein erakunde publikotatik jasotzen diren sarrerak.
- Diputazioak, Autonomia Erkidegoak edo beste erakunde publiko batek emandako dirulaguntzek gainfinantzatzutako egitasmoak.
- Bidaiak, irteerak, otorduak elkarteko kideentzako bakarrik direnean.
- Udalerritik kanpo burutzen diren jarduerak, ikastaroak, azterketak, etab. eta beti ere hauen helburua ez danean honen ordezkaritza zuzena edo zeharkakoa ezta eraginik beregan.
- Lokalak egokitzean edo ondasun higiezin edo higigarriak eskuratzeko sortutako gastuak. Kontzeptu hauentzako dirulaguntza eskaerak araudi honetatik kanpo daude eta kasu bakoitza ebaluatuko da, hau burutu ostean.
- Funtzionamenduarekin lotutako gastuak: ura, argia, telefonoa, aseguruak, azpiegiturak, etab.

2.1. Programa de actividades ordinarias.

Programa que hace referencia a todas aquellas actividades que una asociación puede realizar en su dinámica de funcionamiento en un año natural.

2.2. Programa de actividades extraordinarias.

Referidas a aquellas actividades que por sus características especiales no puedan encuadrarse dentro del marco del programa de actividades ordinarias.

No se consideraran actividades extraordinarias a aquellas, que aun siendo de especial interés para la asociación, se repitan todos los años (aniversarios, concursos, campeonatos, etc.).

No serán subvencionables:

- Aquellas actividades que no se encuadren dentro del área de intervención del artículo 1.
- Los proyectos que no cuenten con una financiación mínima propia de la entidad solicitante. Se entiende que no podrán incluirse como tal financiación las dotaciones procedentes de cualquier institución pública.
- Las actividades que sean sobre financiadas con dinero público proveniente de subvenciones de la Diputación, Comunidad Autónoma u otro organismo público.
- Viajes, excursiones, comidas cuando vayan dirigidas exclusivamente a las personas miembros de la asociación.
- Aquellas actividades, cursos, estudios etc., que se desarrollen fuera del municipio y que las causas que los motiven no tengan como objetivo la representación directa o indirecta del mismo ni tengan incidencia en él.
- Los gastos producidos por adecuación de locales o por la adquisición de bienes muebles e inmuebles. Las solicitudes de ayudas por estos conceptos deberán efectuarse a parte de esta normativa y se evaluarán en cada caso una vez realizada la misma.
- Los gastos derivados de funcionamiento: agua, luz, teléfono, seguro, infraestructuras, etc.

- Aisialdi jarduerak edo kirol izaerako profesionalak Ikastetxeetako Guraso Elkarteak garatutakoak ezik.

3. Eskieran azaltzen diren kultur jarduerak urtean zehar burutu behar dira.

4. Araudi honen helburua erakunde eskatzaileen jarduerari laguntza eman eta jarduera bera osatzea izango da, inoiz ez jardueren ondorioz sortzen diren gastuak osorik finantzatzea.

2 Artikulua. SUBJEKTUAK

Dirulaguntza honen onuradun izango dira araudi honetako 1 artikulua aipatutako edozein arlotako jarduerak burutzen dituzten elkarteak eta honako baldintzak betetzen dituztenak:

- Berrizen badu helbidea
- Eusko Jaurlaritzako Elkartearen Erregistroan izena emanda egotea, elkartei buruzko indarrean dagoen araudian azaltzen dena betez.
- Irabazi asmorik gabekoak izatea.
- Burutzen diren jarduerak Berrizko biztanleei zuzenduta egotea, bereziki.
- Jarduera horiek, Berrizko herritarrei zuzentzea.

Salbuespen gisa interes orokorreko elkarteek ere dirulaguntzak jaso ahal izango dituzte, nahiz eta aipatutako baldintzarik ez bete, Udalbatzak horrela erabakitzen badu.

3. artikulua. DOKUMENTAZIOA

Dirulaguntzetako eskaerekin batera honako agiriak aurkeztu beharko dira:

- Actividades de ocio, esparcimiento, y tiempo libre o profesionales de carácter deportivo a excepción de las desarrolladas por las Asociaciones de Padres y Madres de los Centros Docentes.

3. Las actividades culturales que motiven la solicitud, deberán desarrollarse durante el ejercicio en curso.

4. La finalidad de la presente normativa será la de apoyar y completar la acción de las entidades solicitantes, nunca la de financiar en su totalidad los gastos derivados de la ejecución de las actividades.

Artículo 2. SUJETOS

Podrán beneficiarse de estas subvenciones las asociaciones que desarrollen sus actividades en cualquiera de las áreas citadas en el artículo 1 de esta normativa y que reúnan los siguientes requisitos:

- Que su razón social este fijada en Berriz.
- Estar inscritas en el Registro de Asociaciones del Gobierno Vasco de conformidad con lo dispuesto en legislación vigente sobre asociaciones.
- Estar constituidas sin ánimo de lucro.
- Que desarrollen las actividades para las que se solicita subvención preferencialmente en el municipio de Berriz .
- Que las actividades estén dirigidas de forma preferencial a la población de Berriz.

Como excepción podrán beneficiarse de subvenciones las asociaciones que sean consideradas de interés general, aun en el caso de no cumplir alguno de los requisitos señalados, cuando así lo acuerde la Corporación Municipal.

Artículo 3. DOCUMENTACION

Las solicitudes de subvención deberán acompañarse de la documentación que a continuación se relaciona:

Aurkeztutako jarduera bakoitzaren egitasmo zehatza, elkarteko zuzendariak sinatua, eta gutxienez honakoa izan behar du:

- Finkatutako helburuak
- Sarreraren aurrekontuak (finantziario bideak zehaztuz) eta aurkeztu den jarduera bakoitzeko gastuak
- Jarduerak noiz eta non burutu diren zehaztu.
- Gizarte segurantzaren eta zerga betekizunak egunero daudela egiaztatzen duten Bizkaiko Foru Ogasuneko eta Gizarte Segurantzako Diruzaintza Orokorreko ziurtagiriak.
- Estatutuen kopia bat eskatzailea elkarte, fundazio edo patronatu bat baldin bada Araudi hau indarrean jartzen denean lehenengo aldia eta estatutuak aldatzen diren bakoitzean.

4 Artikulua. ESKAERAK ETA EPEAK

Eskaerak Berrizko Elizateko Udaleko Erregistro Orokorrean aurkeztu ahal izango dira, Iturritza kaleko 51 zenbakian, behean, astelehenean ostiralera 10:00etatik 14:00etara.

Eskaerak aurkezteko epea honakoa izango da:

- Urte osoko izaera duten programentzat (ohiko jardueren programak): urtarilaren 31ra arte.
- Ez-ohiko programentzako epea: proiektua hasi baino bi hilabete lehenagokoa gutxienez, eta edozein kasutan edozein ekintzatan irailaren 30 baino lehen.

Proyecto detallado de cada una de las actividades que se presentan, firmado por la persona que ostente la presidencia de la asociación, que al menos incluya:

- Objetivos que se persiguen.
- Presupuesto de ingresos (indicando vías de financiación) y gastos desglosado por cada una de las actividades que se presentan.
- Lugares y fechas de celebración.
- Certificados expedidos por Hacienda Foral de Vizcaya y Tesorería General de la Seguridad Social de encontrarse al corriente de sus obligaciones fiscales y de seguridad social.
- Un ejemplar de sus estatutos, si el/la solicitante es una asociación, fundación o patronato, la primera vez a la entrada en vigor de esta Normativa, y cada vez que haya alguna modificación en los mismos.

Artículo 4. SOLICITUDES Y PLAZOS

Las solicitudes se podrán presentar en el Registro General del Ayuntamiento de la Anteiglesia de Berriz, sito en Iturritza, 51, planta baja, de lunes a viernes de 10:00 a 14:00 horas.

El plazo de presentación de solicitudes será:

- Para los programas de carácter anual (programas de actividades ordinarias): hasta el 31 de enero.
- Para programas de carácter extraordinario: con una antelación mínima de dos meses sobre la fecha de inicio del proyecto, y en cualquier caso, con anterioridad al 30 de septiembre de cada ejercicio.

Eskaerak ez balira guztiz formalizatuko edo Araudi honetan zehazten den agiriren bat faltako balitz, interesdunari 10 laneguneko epean falta diren agiriak aurkezteko eskatuko zaio. Hori egin ezean, dirulaguntza eskaera ezetsiko zaio.

Dirulaguntza eskaera aurkezteak araudi eta oinarri hauek ezagutu eta onartzen direla esan nahi du.

5 ARTIKULUA. IRIZPIDEAK.

Dirulaguntza eskaeren behin-behineko ebazpena egitean, dirulaguntzen zenbatekoak zehaztean, eta kontuan hartuz aurreko urteetako kopuru eta portzentaiak ez direla aintzakotzat hartzeko arrazoi, Udalak, edo Kultur Jarraipen Batzordeak honako irizpideak izango ditu kontuan:

- Proiektuaren garrantzia udalerrri testuinguruan.
- Erakunde eskatzaileak bere arloan duen egonkortasun eta jarraikortasuna.
- Proiektuaren jarraikortasuna denboran zehar.
- Udalerrri mailan landu ez diren atalak lantzeko beharra.
- Jardueraren hartzailerak kopurua
- Euskararen erabilera eta zabalkundean laguntzen duten proiektuak.
- Gizon eta emakumeen aukera berdintasunean laguntzen duten proiektuak.
- Integrazioa lantzen duten proiektuak
- Programaren eta aurkeztutako jardueren bideragarritasuna.
- Elkarrearen eta udalaren arteko lankidetzak: sail desberdinetan, batzordetan...

Si las solicitudes no se formalizaran completamente o faltase alguno de los datos o documentos exigidos por la presente Normativa, se requerirá a la persona interesada para que en el plazo de diez (10) días hábiles subsane la falta o acompañe los documentos preceptivos. De no hacerlo así, se desestimará la solicitud de subvención.

La mera presentación de una solicitud de subvención para una actividad indica el conocimiento y aceptación de esta normativa y las bases que regulan su concesión.

ARTICULO 5. CRITERIOS

Al objeto de elaborar la propuesta de resolución de las solicitudes de subvenciones, de establecer las cuantías de las mismas, y teniendo en cuenta que cantidades y porcentajes de años anteriores no serán invocables como precedentes, el Ayuntamiento, o en su defecto, la Comisión Informativa de Cultura tendrán en cuenta los siguientes criterios:

- La importancia del proyecto en el contexto del municipio.
- La estabilidad y continuidad demostrada por la entidad solicitante en el ámbito en que se desenvuelva.
- La continuidad temporal del proyecto.
- La necesidad de incidir en áreas no desarrolladas a nivel municipal.
- El número de personas beneficiadas por la actividad.
- Proyectos que trabajen en pro de la difusión y el uso del euskera.
- Proyectos que trabajen en pro de la igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres.
- Proyectos que trabajen la integración.
- La viabilidad del programa y de las actividades presentadas.
- La colaboración de la asociación con el Ayuntamiento: en sus diferentes áreas, consejos, comisiones, etc.

Dirulaguntza jasotzeko beharrezko baldintza da euskara erabiltzea, euskara soilik erabili daiteke edo gaztelarekin batera, derrigorrez bete beharreko baldintza da idatzietan, iragarkietan, oharretan etab. jendaurrean ezagutzera emateko.

Euskara eta gaztelera biak batera erabiltzen direnean, euskarak izango du lehentasuna kasu guztietan.

Aipatutako baldintza betetzen dela egiaztatzeko lanaren eta euskara egoki eta zuzen erabiltzeko aholkularitza lanaren ardura udaleko euskara zerbitzuak izango du (beti ere udalerrak eskura baldin badu eta laguntza eskatzen badute)

6 ARTIKULUA: AHOLKULARITZA

Berrizko udaleko Aukera Berdintasun, Euskara eta Kultura Sailek beharrezko laguntza teknikoa eta aholkularitza eskainiko dute elkarteak duten edozein zalantza edo kontsultaren aurrean, araudi honetako puntuei buruzko argibideak emateko edo jardueren egitasmoarekin lotutako edozein zalantza azaltzeko.

7 ARTIKULUA. EBAZPENEA.

Berrizko Udalak martxoaren 31 baino arinago ebatziko ditu urteko programatzako laguntzak eta eskaera egin eta hilabete bat baino arinago ez-ohiko jardueretarako laguntzak, Euskara, Aukera Berdintasun eta Kultur Jarraipen Batzordeak aurretik erabakita.

8 ARTIKULUA. DIRULAGUNTZAREN ZENBATEKOA.

Araudi honetako dirulaguntzak emateko dagokion urteko aurrekontua, Kultur Batzordearen irizpidearen arabera Berrizko Udaleko osoko bilkurak onartzen dituen kopuruak zehaztuko du, 451048100 aurrekontu partidatik.

Se establece así mismo como condición necesaria para percibir la subvención la utilización del euskera, bien exclusivamente o conjuntamente con el castellano, obligatoriamente en todos los escritos, anuncios, notas, etc, que den a conocer al público.

Cuando se de la utilización conjunta del euskera y del castellano, se deberá dar prioridad en todo caso al euskera.

El control del cumplimiento de esta condición, así como el asesoramiento necesario para la correcta utilización del euskera, será competencia del servicio municipal de euskera (siempre que el municipio disponga del mismo y sea solicitado).

ARTICULO 6. ASESORAMIENTO

Las áreas de Igualdad. Euskara y Cultura del Ayuntamiento de Berriz prestarán el apoyo técnico o asesoría necesaria, ante cualquier duda o consulta planteada desde las Asociaciones, referidas tanto a la interpretación de la presente Normativa, como cualquier cuestión relativa al proyecto de actividades.

ARTICULO 7. RESOLUCION

EL Ayuntamiento De Berriz resolverá antes del 31 de marzo para los programas anuales y en un plazo máximo de un mes a partir de la fecha de solicitud para las actividades extraordinarias, previo dictamen de la Comisión Informativa de Euskara, Igualdad y Cultura.

ARTICULO 8. CUANTIA DE LA SUBVENCION

El límite del presupuesto del año en curso , para la concesión de subvenciones de la presente normativa viene determinado por la cantidad que a criterio de la Comisión Informativa de Cultura apruebe en sus presupuestos el Pleno del Ayuntamiento de Berriz, con cargo a la partida presupuestaría 4510 48100.

Dirulaguntza guztiak ebatzi eta gero gehienezko aurrekontu muga gaindituko ez balitz, sobratutako diru kopuruagatik gastuaren baimena liberatzen da.

9 ARTIKULUA. ORDAINKETA.

Ohiko jardueren proiektuentzako ordainketa era honetan egingo da:

- Onartzen denean dirulaguntza kopuruaren %50 ordainduko da.
- Beste guztia bukaerako memoria eta 10 artikuluan zehazten diren agiriak aurkeztean ordainduko da.
- Ez-ohiko jardueren proiektuentzako ordainketa modu honetan burutuko da.
- Onartzen denean dirulaguntza kopuruaren %50 ordainduko da.
- Beste guztia 10 artikuluan zehazten diren agiriak aurkeztean ordainduko da.

10 ARTIKULUA. ONURADUNEN BETEBEHARRAK

Araudi honek arautzen dituen dirulaguntzen elkarte onuradunak honakoa betetzeko konpromisoa hartzen dute:

1. Dirulaguntza jasotzen duten urteko abenduaren 31 baino lehen diruz lagundutako jarduerak betetzea.
2. Jardueren bukaerako memoria bat aurkeztea Berrizko udaletxean, bai ohiko jardueren bai ez ohiko jardueren kasuan, eta gutxienez honako informazioa izango du:
 - Jarduera nola burutu den azaltzen duen memoria bat, finkatutako helburuak zehaztuz eta ebaluatuz, partehartzaile kopurua, partehartzaileen generoa etab.

Si una vez resueltas todas las subvenciones no se alcanzara el límite presupuestario máximo, se procederá a tramitar la anulación de la autorización del gasto por el importe sobrante.

ARTICULO 9. PAGO

Para proyectos que hagan referencia a programas de actividades ordinarias el abono se realizará de la siguiente manera:

- En el momento de su aprobación se abonará el 50% del importe de la subvención.
- El resto se abonará previa presentación de la memoria final y la documentación requerida en el artículo 10.
- Para proyectos que hagan referencia a actividades de carácter extraordinario se abonaran de la siguiente manera.
- En el momento de su aprobación se abonará el 50% del importe total de la subvención.
- El 50% restante se abonará previa presentación de la documentación requerida en el artículo 10.

ARTICULO 10. OBLIGACIONES DE L@S BENEFICIARI@S

Las asociaciones beneficiarias de las subvenciones reguladas por la presente Normativa se comprometen a:

1. Realizar las actividades subvencionadas antes del 31 de diciembre del año de su concesión.
2. Entregar en el Ayuntamiento de Berriz una memoria final de actividades, tanto en el caso de programas de actividades ordinarias como en el de extraordinarias, que al menos contenga la siguiente información:
 - Memoria explicativa del desarrollo de la actividad con indicación y evaluación de los objetivos alcanzados, número de personas, género de los y las participantes, etc.

- Sarrereren behin betiko likidazioa (beste dirulaguntza bateko edo batzuetako sarrerak edo beste erakunde publiko batetik jarduera bererako jasotako dirulaguntzak zehaztuz, hala badagokio) eta gastuen zenbatekoa agiriak aurkeztuz (ordainagiri originalak edo ordainagiriaren kopia konpultsatuak, egiaztagiriak, etab.)
- Eskuorriak, kartelak, diptikoak, argazkiak eta diruz lagundutako jarduerarako sortu diren era guztietako euskarri grafikoak.
- Berrizko udalak diruz lagundutako jarduera guztietan Udalaren armarrria eta "Berrizko Udala" hitzak ikusteko moduan jarri beharko dira
- Liquidación definitiva de ingresos (indicando, si así procede, aquellos provenientes de otra u otras subvenciones para la misma finalidad procedentes de otro ente publico) y gastos aportando documentación (facturas originales o fotocopias compulsadas de las mismas, justificantes, etc).
- Ejemplares de programas de mano, carteles, folletos, fotografías y todo tipo de soporte gráfico que haya sido elaborado en el desarrollo o con motivo de la actividad subvencionada.
- En la publicidad de aquellas actividades que han sido subvencionadas por el Ayuntamiento de Berriz deberá figurar en un lugar visible de la misma el escudo del Ayuntamiento y la leyenda "Berrizko Udala".

3. Jasotako dirulaguntzen erabilera egiaztatzeko helburuarekin, elkarrekin udalak eskatzen dizkien agiriak edo datuak emateko konpromisoa hartzen dute.

3. Todas las entidades se comprometen a facilitar cuantos datos y documentos les sean requeridos a efectos de comprobación del uso dado a las subvenciones recibidas.

4. Memoria edo agiriak aurkezteko epeak honakoak izango dira:

4. Los plazos para presentar la documentación o memoria serán:

- Ohiko jardueren programa edo urteko programa aurkezteko: urte horretako azaroaren 15a baino lehen.
- Ez-ohiko jardueren kasuan: jarduera burutu eta gehienez bi hilabete baino lehen eta inoiz ez azaroaren 15a baino beranduago.

- Para el programa de actividades ordinarias o programa anual: antes del día 15 de noviembre del año en curso.
- Para las actividades extraordinarias: dos meses más tarde de la fecha de su realización como máximo, y nunca con posterioridad al 15 de noviembre.

11 ARTUKULUA. LAGUNTZA ITZULTZEA ETA ZEHAPEN-ARAUDIA.

ARTICULO 11. REINTEGRO Y REGIMEN SANCIONADOR

Udalak laguntza osoa edo zati bat itzultzea eskatuko du honako kasuetan:

El Ayuntamiento podrá exigir la devolución parcial o integra de las cantidades percibidas en los siguientes supuestos:

1. Eskatutako agiriak aurkeztu ez direnean edo epez kanpo aurkeztzen badira.

1. Cuando no se haya procedido a la entrega de la documentación solicitada, o la misma se haga fuera de los plazos fijados.

2. Dirulaguntza jaso duten jarduerak ez badira burutzen.
3. Dirulaguntza emateko eta baldintzak betetzeko benetako datuak aldatu edo ezkutatu direnean.
4. Laguntza jaso duten jardueretan ez bada aurretik finkatutako diru-kopururik xahutu.
5. Jasotako laguntzak zertarako erabili diren ezin bada justifikatu.
6. Publizitatean Udalaren laguntza jaso dela erakusten duen armari edo legendarik ez bada azaltzen.
7. Behin betiko gastua aurrekontuan azaltzen den gastua baino askoz txikiagoa bada.
8. Diruz lagundutako jardueraren gastua kontuan hartuta finantzaketa handiagoa bada.

Udalak aztertuko du noiz ipini zehapena urte horretan bertan edo hurrengo urtean, elkartearen egoera aztertu eta gero.

Ez dute dirulaguntzarik jasoko hurrengo urterako aurreko urtean araudiaren 10 artikuluan zehazten den agiririk aurkezten ez dutenek.

Berrizen, 200.....ko.....ren.....an

Alkatea
Jose Jabier azpitarte Ariño

2. Cuando no se hayan llevado a cabo las actividades programadas objeto de subvención.
3. Cuando se ha obtenido una subvención o ayuda falseando las condiciones requeridas para su concesión u ocultando las que la hubiesen impedido o limitado.
4. Cuando no se hayan aplicado las cantidades recibidas a los fines para los que la subvención fue concedida.
5. Cuando no se haya justificado el empleo dado a los fondos recibidos.
6. Cuando se haya omitido la leyenda de colaboración del Ayuntamiento en la propaganda.
7. Cuando el gasto final haya sido ostensiblemente menor al presupuestado.
8. Cuando haya un exceso de financiación en relación al coste de la actividad subvencionada.

El Ayuntamiento estudiará aplicar la sanción en el año en curso o al año siguiente, previo estudio de la situación de la asociación.

No se concederá ayuda económica en el año siguiente a aquellos que no hayan presentado en cada año anterior la documentación requerida en el artículo 10 de la normativa.

Berriz, adede200..

El Alcalde
José Jabier Azpitarte Ariño

DIRULAGUNTZENTZAKO BAREMOAK
100 PUNTU

BAREMOS PARA LAS SUBVENCIONES
100 PUNTOS

KONTZEPTUA		CONCEPTO
<p>Berriz elkartearen egonkortasun eta jarraikortasuna:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jarraikortasuna <ul style="list-style-type: none"> - urte 1.....2 puntu - 3 urte.....4 puntu - 5 urte.....8 puntu • Elkartez kanpoko udalerriko beste proiektuetan partehartzea 2 puntu 	10	<p>Estabilidad y continuidad de la asociación Berriz:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Continuidad: <ul style="list-style-type: none"> - 1 año.....2 puntos - 3 años.....4 puntos - 5 años.....8 puntos • Participación en otros proyectos municipales ajenos a la propia asociación.2 puntos
<p>Udalerrri mailan proiektuak duen garrantzia</p> <ul style="list-style-type: none"> • Helburuak.....6 puntu • Jarduerak.....10 puntu • Eremu horretako gabezia betetzea.4 puntu • Proiektuaren koherentzia....3 puntu • Izaera berritzailea.....2 puntu 	25	<p>Importancia del proyecto en el contexto del municipio:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Objetivos..... 6 puntos • Actividades10 puntos • Cubre un déficit en el área. 4 puntos • Coherencia del proyecto.....3 puntos • Carácter innovador2 puntos
<p>Elkartearen zabalkundea.</p> <ul style="list-style-type: none"> • 100 bazkide baino gutxiago...4 puntu • 200bazkide baino gutxiago...6 puntu • 200 bazkide baino gehiago....10 puntu 	10	<p>Proyección de la asociación.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hasta 100 socios/as.....4 puntos • Hasta 200 socios/as.....6 puntos • Más de 200 socios/as....10 puntos
<p>Autogestioa</p> <ul style="list-style-type: none"> • Udalarenaz gain dirulaguntzak eta beste finantzaketa iturri batzuk bilatzea programak finantzatzeko...4 puntu • Bazkide kuotengatik....4 puntu • Jarduera kuotengatik.....2 puntu 	10	<p>Autogestión</p> <ul style="list-style-type: none"> • Por buscar subvenciones y otras fuentes de financiación para sus programas además de la municipal4 puntos • Por cuotas de socios/as....4 puntos • Por cuotas de actividades.2 puntos
<p>Aurreko urteetako helburuak lortzeagatik</p>	5	<p>Por haber alcanzado objetivos en años anteriores</p>
<p>Aurreko deialdietako baldintzak behar bezala betetzeagatik</p>	5	<p>Por cumplimentar correctamente los requerimientos de las convocatorias anteriores</p>
<p>Euskal kultura sustatu eta indartzeagatik</p>	10	<p>Por promover, impulsar y fortalecer la cultura vasca.</p>
<p>Jardueretan eta bere eguneroko jardueran euskararen</p>	15	<p>Por realizar acciones concretas en la promoción y</p>

erabilera normalizatzeko eta sustatzeko jarduera zehatzak burutzeagatik. <ul style="list-style-type: none"> • Begiraleak.....7 puntu • Publizitatea, kartelak...5 puntu • Elkartearen eguneroko jardunean...3 puntu 		normalización del uso del euskera en sus actividades y en su quehacer diario. <ul style="list-style-type: none"> • Monitorado.....7 puntos • Publicidad, cartelería.....5 puntos • Quehacer diario de la asociación...3puntos
Bere lanean honakoa lortzeko lanketa egiaztatuta: Gizon eta emakumeen arteko aukera berdintasunaren balioa...5 puntu Solidaritate eta gizarte aniztasunen balioak...5 puntu	10	Desarrollo probado de su trabajo en aras de conseguir: Valores de igualdad de oportunidades entre hombre y mujeres.5 puntos. Valores de solidaridad y pluralidad social..5 puntos.
Jasangarritasuna Irisgarritasuna		Sostenibilidad Accesibilidad

Bozkatu eta hamaika botu alde.

Pasamos a la votación y en la misma contabilizo once votos a favor, todos los asistentes.-

VIII.- **GALDE ESKEAK**

Ez dago

Besterik gabe, batzarra amaitu da, ondoren alkateak, zinegotziok eta idazkariak akta sinatu dugu, eta nik horren fede ematen dut.

ZINEGOTZIAK

VIII.- **RUEGOS Y PREGUNTAS**

No hay.

Y sin más asuntos a tratar se levanta la sesión, firmando a continuación el Alcalde, los Concejales y el Secretario que doy fe del acto.

ALKATEA
Jose Jabier Azpitarte

FEDE EMATEN DUT, IDAZKARIAK
Natividad Landa Azpitarte.